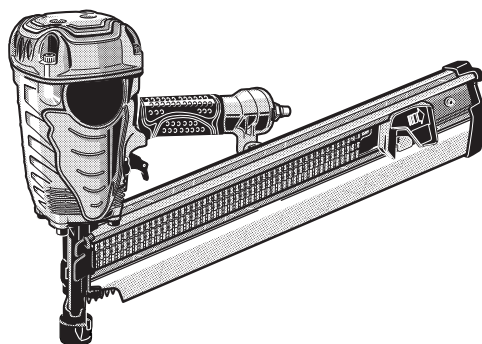


HIKOKI

Stavspikverktyg Stavsøm Stavspikerpistol Runkonaulain Strip Nailer

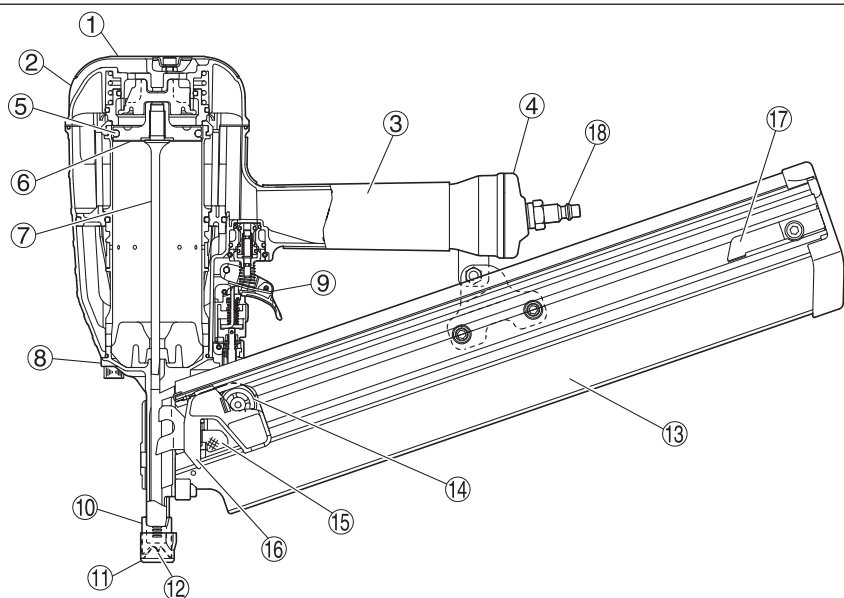
NR 90AE (T1)



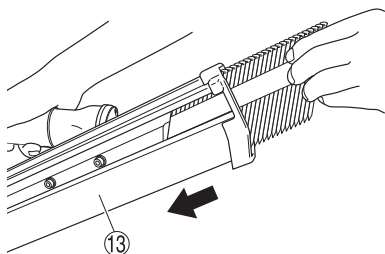
Läs igenom bruksanvisningen noga före verktygets användning.
Ha denna manual tillgänglig för andra innan de använder spikpistolen.
Læs instruktionerne nøje igennem, før maskinen tages i brug.
Opbevar denne manual således at den er tilgængelig for dem, der anvender sømpistolen.
Les grundig og forstå anvisningene før bruk.
Sørg for at denne bruksanvisningen er tilgjengelig for de som skal bruke spikerpistolen.
Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
Talleta tämä käyttöohje niin, että muut voivat lukea sen ennen naulaimen käyttöä.
Read through carefully and understand these instructions before use.
Keep this Manual available for others before they use the Nailer.

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Handling Instructions

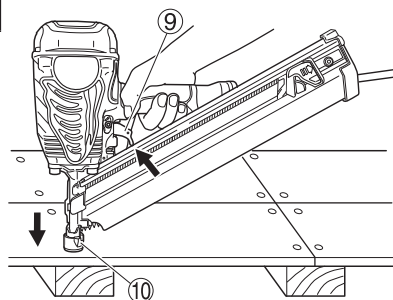
1



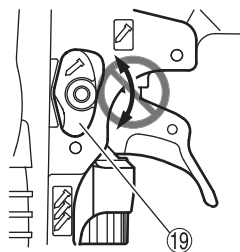
2



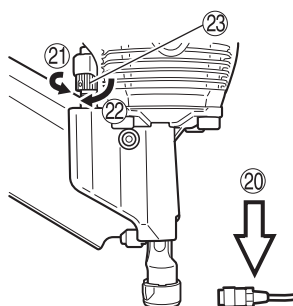
3



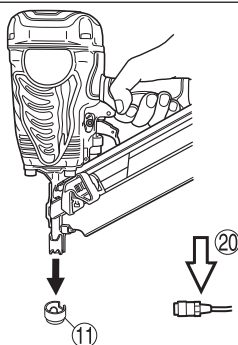
4



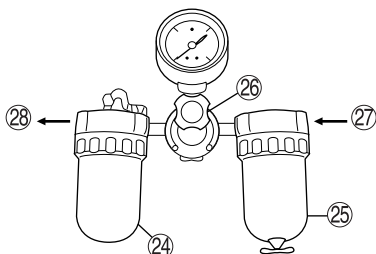
5



6



7



	Svenska	Dansk	Norsk
①	Huvudskydd	Hovedafskærmning	Beskyttelse deksel
②	Utblåsningskydd	Udstødsdække	Utblåsningsdeksel
③	Hölje	Værktøjshus	Hus
④	Hylsa	Dæksel	Kappe
⑤	Kolvens o-ring	Stempel O-ring	Stempelets o-ring
⑥	Kolv	Stempel	Stempel
⑦	Drivblad	Drivblad	Slagblad
⑧	Nos	Næse	Ansats
⑨	Avtryckare	Udløser	Avtrekker
⑩	Tryckarm	Udløserarm	Støtstang
⑪	Noshylsa	Næsekappe	Frontkappe
⑫	Avfyringshuvudet (Mynning)	Affyringshoved (udgang)	Avfyringshode (utgang)
⑬	Magasin	Magasin	Magasin
⑭	Bandfjäder	Båndfjeder	Flat spiralfjær
⑮	Spikmatare (A)	Sømfremfører (A)	Spikermater (A)
⑯	Spikmatare (B)	Sømfremfører (B)	Spikermater (B)
⑰	Spikspärr	Sømstopper	Spikerstopper
⑱	Luftplugg	Luftstik	Luftplugg
⑲	Avtryckarbult	Aftækker	Avtrekkerpinne
⑳	Koppla loss luftslang	Fjern luftslangen	Koble fra luftslange
㉑	Mindre djup	Korte side	Grunn side
㉒	Större djup	Lange side	Dyp side
㉓	Justerare	Regulator	Regulator
㉔	Smörjare	Smørenippel	Oljesmører
㉕	Filter	Filter	Filter
㉖	Reducerventil	Reduktionsventil	Reduksjonsventil
㉗	Kompressorsida	Kompressor-side	Kompressorsiden
㉘	Spiksida	Søm-side	Spikerpistolsiden

	Suomi	English
①	Pääsuojaus	Head guard
②	Pakokansi	Exhaust Cover
③	Runko	Body
④	Suojaus	Cap
⑤	Männän O-rengas	Piston O-Ring
⑥	Mäntä	Piston
⑦	Porausterä	Driver blade
⑧	Kärki	Nose
⑨	Laukaisin	Trigger
⑩	Painovipu	Push Lever
⑪	Kärkisuojus	Nose cap
⑫	Laukaisupää (Aukko)	Firing head (Outlet)
⑬	Makasiini	Magazine
⑭	Nauhajousi	Ribbon spring
⑮	Naulansyötin (A)	Nail feeder (A)
⑯	Naulansyötin (B)	Nail feeder (B)
⑰	Naulanpidin	Nail stopper
⑱	Ilmapistoke	Air-plug
⑲	Laukaisimen tappi	Trigger pin
⑳	Irrota ilmaletku	Disconnect air hose
㉑	Matala puoli	Shallow side
㉒	Syvä puoli	Deep side
㉓	Säädin	Adjuster
㉔	Voitelulaite	Oiler
㉕	Suodatin	Filter
㉖	Vähennysventtiili	Reducing Valve
㉗	Kompressoripuoli	Compressor Side
㉘	Naulapuoli	Nailer Side

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR ELVERKTYG

- Använd elverktuget på ett säkert och korrekt sätt.**
Använd inte elverktuget till andra ändamål än som anges i denna bruksanvisning.
- Hantera elverktuget korrekt för säker drift.**
Följ de anvisningar som ges i denna bruksanvisning och hantera elverktuget på korrekt sätt för att garantera säkerheten. Se till att elverktuget aldrig används av ett barn, av en person som vet för lite för att kunna använda det på rätt sätt eller av någon som inte klarar av att hantera det korrekt.
- Kontrollera att arbetsområdet är säkert.**
Se till att inga obehöriga befinner sig för nära arbetsområdet. Var särskilt noga med att hålla barn borta.
- Håll delarna på rätt plats.**
Avlägsna inga skydd eller skruvar. Håll de på plats, eftersom de fyller en funktion. Se också till att inte modifiera elverktuget och att inte använda det efter modifiering.
- Kontrollera elverktuget före användning.**
Kontrollera alltid, innan elverktuget börjar användas, att ingenting på det är trasigt, att alla skruvar är helt åtdragna och att ingen del saknas eller är rostig.
- Överskrid inte elverktugets kapacitet.**
Se till att inte elverktuget eller dess tillbehör utsätts för arbetsbelastningar utöver vad de klarar av. Överbelastning är inte bara skadligt för elverktuget i sig utan medför också risk för olyckor.
- Avbryt genast arbetet vid onormalt tillstånd.**
Avbryt arbetet och stäng av elverktuget, om ett onormalt tillstånd observeras eller om elverktuget inte fungerar som det ska. Lämna därefter in elverktuget för inspektion och service.
- Hantera elverktuget med varsamhet.**
Se till att hantera elverktuget med varsamhet så att det inte tappas eller stöter emot någonting, eftersom det kan orsaka deformationer eller sprickor på ytterhöljet eller andra slags skador på elverktuget. Rispa eller gravera inte in några tecken på höljet. Sprickor i höljet medför stor fara, eftersom högttrycksluft alstras inuti elverktuget. Använd inte elverktuget om en spricka har uppstått eller om luft läcker ut via en spricka.
- Vårda elverktuget ordentligt.**
Se till att alltid sköta om och rengöra elverktuget ordentligt för att garantera så lång livslängd som möjligt.
- Genomför regelbunden kontroll för grundläggande säkerhet.**
Kontrollera elverktugets funktion med jämna mellanrum för att se till att det alltid kan användas säkert och effektivt.
- Kontakta en auktoriserad verkstad vid behov av reparation eller byte av delar.**
Se till att service eller reparation av elverktuget endast utförs av en auktoriserad serviceombud och att endast originaldelar används.
- Förvara elverktuget på lämplig plats.**
När elverktuget inte används ska det förvaras på en torr plats och utom räckhåll för barn. Smörj elverktugets insida genom att spruta in omkring 5-10 droppar olja genom slangskarven för att skydda elverktuget från rostangrepp.
- Den monteringssskiss med elverktuget söndertaget som finns i denna bruksanvisning är endast till för en auktoriserad reparatör.**

SÄRSKILDA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR SPIKPISTOL

- Använd spikpistolen korrekt och säkert.**
Spikpistolen är konstruerad för indrivning av spikar i trä och liknande material. Använd den endast till det den är avsedd för.
- Se till att lufttrycket håller sig inom angivet område.**
Fäste indrivningsverktyg som fungerar med komprimerad luft skall endast anslutas till tryckluftsledningar där maximalt tillåtet tryck inte kan överstigas med en faktor på mer än 10% som till exempel kan erhållas genom en tryckreduceringsventil som innehåller en nedströms säkerhetsventil.
(För modell NR90AE (T1), 110% av angivet maximalt tillåtet tryck är 9,1 bar = 130 psi)
- Fäste indrivningsverktyg som fungerar med komprimerad luft skall endast handhas vid lägsta tryck som krävs för arbetsbelastningen i fråga, för att förebygga onödiga ljudnivåer, ökad förslitning och resulterande felaktigheter.**
- Använd aldrig spikpistolen med någon annan högttrycksgas än tryckluft.**
Något inte under något förhållande koldioxidgas, syrgas eller någon annan gas från en tryckbehållare.
- Var aktsam på antändningar och explosioner.**
Eftersom spikning kan orsaka gnistor finns det risk för eldsvåda eller explosion, om spikpistolen används i närheten av lackfärg, målarfärg, bensin, thinner, gas, lim eller andra lättantändliga ämnen. Spikpistolen bör därför inte under några omständigheter användas i närheten av något lättantändligt ämne.
- Bär alltid ögonskydd (skyddsglasögon).**
Bär alltid ögonskydd vid användning av spikpistolen. Se också till att personer i närheten bär ögonskydd. Det finns risk för att bitar av spikar som träffat fel når ögonen, vilket kan orsaka synskador. Lämpliga ögonskydd finns att köpa i de flesta järnaffärer. Bär alltid ögonskydd vid användning av spikpistolen. Bär antingen skyddsglasögon eller ett skyddsvisir utanpå vanliga glasögon.
Arbetsgivare bör alltid påtvinga användning av ögonskyddsutrustning.
- Skydda öron och huvud.**
Bär öronskydd och huvudskydd vid användning av spikpistolen. Se också till att personer i närheten bär öronskydd och huvudskydd, när det anses lämpligt.
- Observera personer som arbetar i närheten.**
En spik som inte drivs in korrekt kan orsaka en allvarlig olycka, om den skulle råka träffa en annan person. Var därför alltid noga med att garantera säkerheten för personer i närheten, när spikpistolen används. Kontrollera alltid att inte en hand, en fot eller någon annan kroppsdel finns i närheten av spikmynningen.
- Rikta aldrig spikmynningen mot en människa.**
Antag alltid att spikpistolen är laddad.
Om spikmynningen riktas mot en människa och spikpistolen avfyras av misstag kan det orsaka en allvarlig olycka. Se till att inte rikta spikmynningen mot någon människa (inklusive dig själv) vid anslutning/ losskoppling av slangen, laddning av spikar eller annan hantering av spikpistolen. Även om ingen spik finns i spikpistolen är det farligt att avfira den mot en människa. Lek därför aldrig med spikpistolen utan använd den endast som ett arbetsverktyg.

- 9. Kontrollera tryckarmens funktion före användning.**
Kontrollera att tryckarmen och ventilen fungerar som de ska, innan spikpistolen används. Låt spikpistolen vara oladdad, anslut slangen och utför följande kontroller. Om driftljud uppstår anger det ett fel. Använd i så fall inte spikpistolen förrän den har reparerats.

- Om ljud från driften av drivblad hörs vid minsta intryckning av avtryckaren, så är det fel på spikpistolen.
 - Om ljud som avslöjar att drivbladet rör sig hörs vid minsta tryckning av tryckarmen mot materialet för spikning, så är det fel på spikpistolen.
- Notera angående tryckarmen också att den aldrig får modifieras eller monteras loss.

10. Använd endast specificerade spikar.

Använd aldrig andra typer av spikar än de som specificeras och beskrivs i denna bruksanvisning.

11. Var försiktig vid anslutning av slangen.

Se noga till att följa nedanstående uppmaningar vid anslutning av slangen eller laddning av spik.

- Vidrör inte avtryckaren.
- Låt inte avfyrningshuvudet komma i kontakt med någon yta.
- Håll avfyrningshuvudet vänt neråt.

Observera noga ovanstående anvisningar och se alltid till att inte händer, ben eller någon annan kroppsdel någonsin befinner sig framför spikmynningen.

12. Sätt inte oaktsamt fingret på avtryckaren.

Sätt inte fingret på avtryckaren annat än när spikning verkligen ska ske. Om spikpistolen bärs eller överröcks till någon annan med fingret på avtryckaren finns det risk för att en spik avfyras av misstag och orsakar en olycka.

13. Tryck spikmynningen ordentligt mot materialet som ska spikas.

Tryck spikmynningen ordentligt mot materialet ifråga, när en spik ska drivas in. Om mynningen inte har ordentlig kontakt med materialet kan det hända att spiken studsar tillbaka.

14. Håll händer och fötter borta från avfyrningshuvudet vid användning.

Det är mycket farligt om en spik av misstag träffar en hand eller en fot.

15. Var beredd på spikpistolens rekyl.

Se till att inte komma för nära spikpistolens övre del med huvudet etc. under pågående arbete. Det kan vara farligt, eftersom spikpistolen kan rekylera kraftigt i händelse av att en spik som drivs in stöter på en annan spik eller en hård kvist.

16. Var försiktig vid spikning i tunna skivor eller träkanter.

Vid spikning i tunna skivor finns det risk för att spikarna går rakt igenom, vilket även kan hända vid spikning i kanter på trämaterial då spikarna lätt viker av. Kontrollera i detta fall alltid att ingen person (eller hand, fot etc.) finns på andra sidan den tunna skivan eller intill trä materialet ifråga.

17. Spika aldrig samtidigt från båda sidor i samma vägg.

Samtidig spikning från båda sidor i samma vägg bör inte ske under några som helst omständigheter. Det vore mycket farligt, eftersom det då kan hända att en spik går rakt igenom väggen och skadar personen på andra sidan.

18. Använd inte spikpistolen på byggnadsställningar eller stegar.

Spikpistolen är inte lämpad för sådana specifika användningar som exempelvis:

- byte av spikposition genom användning av en byggnadsställning, en trappa, en stege eller en takläkt eller annan stegliknande konstruktion,
- stängning av lädor eller häckar,
- montering av transportsäkerhetssystem i t.ex. fordon eller vagnar.

19. Koppla inte loss slangen med fingret på avtryckaren.

Om slangen kopplas loss medan fingret hålls på avtryckaren finns det risk för att spikpistolen avfyrar en spik spontant eller inte fungerar som den ska nästa gång slangen ansluts.

20. Koppla loss slangen och töm magasinet efter användning.

Koppla bort tryckluften från spikpistolen före underhåll av spikpistolen, före rengöring av ett fäste som fastnat, innan arbetsområdet lämnas, innan spikpistolen flyttas till en annan plats eller efter avslutad användning. Kom ihåg att en spik som avfyras av misstag kan vara mycket farlig.

21. Var noga med att koppla loss slangen och släppa ut tryckluften före borttagning av en spik som fastnat.

Se till att allra först koppla loss slangen och släppa ut tryckluften inuti spikpistolen, när en spik som fastnat i spikmynningen ska tas bort.

Oavsiktlig avfyrning av spiken kan vara mycket farligt.

22. En honkontakt (lufttag) bör inte användas i spikpistolen.

Om en honkontakt monteras i spikpistolen släpps tryckluften inte alltid ut när slangen kopplas loss, varför det bör undvikas.

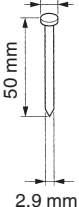
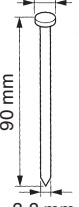
Spikpistolen och slangen för tillförsel av tryckluft måste ha en anslutning som gör att allt lufttryck försvinner från spikpistolen i och med att slangen kopplas loss från spikpistolen.

TEKNISKA DATA

Krafttyp	Pendlande kolv
Lufttryck	4,9 – 8,3 bar
Användbara spikar	Se bild
Antal laddningsbara spikar	64 – 70 spikar (Två band)
Mått	527 mm (L) × 322 mm (H) × 125 mm (B)
Vikt	3,4 kg
Spikframmatningsmetod	Spiralfjädertyp
Slang (insidans diam.)	8 mm

VAL AV SPIK

Endast spikar som visas i Tabellen nedan kan drivas in med denna spikpistol.

Plastbandad bandspik Spik med helt spikhuvud	Min.	Max.
		

Tillåtna spikdimensioner

STANDARDTILLBEHÖR

- (1) Ögonskydd..... 1
(2) Noshylsa (monterad på verktyg)..... 1

ANVÄNDNINGSMOMÅDEN

- Golv och väggkonstruktion.
- Förstärkningsarbeten, Fönsterarbeten.
- Undergolvläggning och takläggning.
- Väggbeklädnad.
- Rörliga hem och modulhuskonstruktion.

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

1. Förberedelse av slangen

Se till att använda en slang med en inre diameter på minst 8 mm.

ANMÄRKNING

Lufttrycksslangen måste klara av ett arbetstryck på minst 12,8 bar eller minst 150 % av lufttryckssystemets maximala tryck, beroende på vilket som är högst.

2. Säkerhetskontroll

OBSERVERA!

- Obehöriga personer (inklusive barn) måste hållas på avstånd från utrustningen.
- Bär ögonskydd.
- Kontrollera att fästsruvarna som håller fast mynningsskyddet etc. är ordentligt åtdragna. Kontrollera att spikpistolen inte läcker luft eller innehåller bristfälliga eller rostiga delar.
- Kontrollera att tryckarmen fungerar som den ska. Kontrollera också att tryckarmens rörliga delar är fria från smuts.
- Se till att följa gällande säkerhetsföreskrifter.

FÖRE ARBETSSTART

1. Kontroll av lufttryck

OBSERVERA!

Lufttrycket måste bibehållas konstant på 4,9 – 8,3 bar. Ställ in lufttrycket på lämpligt värde mellan 4,9 och 8,3 bar i enlighet med diametern och längden på spikarna samt hårdheten på trämaterialiet ifråga. Beakta noga luftkompressorernas utgående tryck, kapacitet och rörledning, så att lufttrycket inte överstiger angiven

gräns. Observera att för högt tryck kan äventyra den allmänna prestandan, utrustningens hållbarhet och säkerheten.

2. Smörjning

- (1) Se till att installera en luftsättning mellan luftkompressorn och spikpistolen, innan spikpistolen tas i bruk. Smörjning genom luftsättningen sörjer för jämn drift, längre hållbarhet och skydd mot rostangrepp. Ställ in smörjaren så att en droppe olja tillsätts var femte till tionde spikningscykel.
- (2) Vi rekommenderar användning av rekommenderad smörjolja (SHELL TONNA). Andra användbara oljor finns listade. Blanda aldrig två eller fler typer av olika oljor.

3. Laddning av spikar

OBSERVERA!

- Vid laddning av spikar i Spikpistolen,
 - (1) tryck inte in avtryckaren;
 - (2) tryck inte ner tryckarmen; och
 - (3) håll ditt ansikte, händer fötter och andra kroppsdelar på dig själv såväl som på andra personer undan från nosmyningen för att undvika eventuella skador från användning och transport.
- (1) Sätt i spikbandet i bakånden på magasinet (Se Bild 2).
- (2) Skjut spikbandet framåt in i magasinet. Spikremsan bör passera spikspärren.
- (3) Dra spikmataren (B) bakåt för att ansätta spikmataren (A) till spikremsan.

ANMÄRKNING

Använd spikband med mer än 5 spikar.

Spikpistolen är nu klar för användning.

Borttagning av spikar:

- ① Dra spikmataren (B) bakåt.
- ② Återför spikmataren (A) framåt försiktigt medan du trycker spikmataren (B).
- ③ Tryck spikspärren mot sidan på magasinet och dra ut spikar från bakånden på magasinet.

OBSERVERA!

Vidrör aldrig avtryckaren och placera aldrig spikpistolen med den övre änden på tryckarmen mot en arbetsbänk eller ett golv, eftersom det kan resultera i oavsiktlig avfyrning. Rikta heller aldrig spikmyningen mot någon kroppsdel på en person.

ANVÄNDNING AV SPIKPISTOLEN

OBSERVERA!

- Använd aldrig spikpistolen som hammare.
- Vidta förebyggande åtgärder för att garantera säkerheten för personer i närheten av arbetsområdet.

1. Indrivning av spikar

Denna produkt är en spikpistol som använder ENSTAKA SEKVENSUTLÖSARMEKANISM. Om du trycker på avtryckaren först kommer ingenting att hända när du trycker tryckarmen upp mot ett objekt. Tryck ner spikmyningen på önskad plats; tryck sedan in avtryckare för att driva in en spik med ett enkelt skott (se Bild 3).

Efter spikning en gång, kommer spikning inte att vara möjlig igen innan avtryckaren släpps och trycks in igen. Vrid inte avtryckarbulten den är låst (se Bild 4).

Du kan inte spika genom att först trycka in avtryckare och sedan trycka tryckarmen mot ett föremål (kontinuerlig spikning).

VARNING

En spik kommer att skjutas varje gång avtryckare trycks in så länge som tryckarmsdelen förblir intryckt.

OBSERVERA!

- Var försiktig vid spikning i kanten på en bräda. Vid kontinuerlig spikning i kanten på en bräda kan det lätt hända att en spik hamnar fel eller går rakt igenom kanten.

- Driv inte i en spik i en annan spik.

- Driv inte i en spik i metalldelar.

ANMÄRKNING

- Att observera angående tomgångsspikning
Ibland kan det hända att spikning råkar fortsättas efter att den sista spiken i magasinet har avfyrats. Detta kan kallas för tomgångsspikning. Sådan drift kan slita på stötdämparen, magasinet och framtaren. Undvik tomgångsspikning genom att då och då kontrollera hur mycket spik som finns kvar i magasinet. Å andra sidan bör samtliga spikar avlägsnas, när spikpistolen har använts färdigt.

- Handha alltid spikar och förpackningar försiktigt. Om spikar tappas kan det sammanfogande limmet skadas.

- Efter spikning:

- (1) lossa luftslangen från spikpistolen;
- (2) Ta bort alla spikar från spikpistolen;
- (3) håll i 5-10 droppar HiKOKI tryckluftsverktygssmörjmedel i luftpluggen på spikpistolen; och
- (4) öppna tappkranen på luftkompressortanken för att tappa ut eventuell fukt.

- Det kan hända att maskinen inte fungerar som den ska vid låga temperaturer. Använd alltid maskinen vid rätt omgivande temperatur.

2. Justering av indrivningsdjup (Se Bild 5)

Försäkra att varje spik drivs in lika djupt genom att se till:

- (1) att lufttrycket som tillförs spikpistolen hålls konstant (att en regulator är monterad och fungerar ordentligt),
- (2) att spikpistolen alltid hålls stadigt mot arbetsstycket.

Om spikar drivs in för långt eller för kort, så justera indrivningsdjupet enligt följande.

- ① Koppla loss luftslangen från spikpistolen.
- ② Om spikar drivs in för långt: vrid justeraren mot sidan för kortare djup.
Om spikar drivs in för kort: vrid justeraren mot sidan för längre djup.
- ③ Sluta vrida på justeraren, när ett lämpligt läge för provspikning har ställts in.
- ④ Anslut luftslangen.
Bär ögonskydd.
Utför en provspikning.
- ⑤ Koppla loss luftslangen från spikpistolen.
- ⑥ Ställ in justeraren i lämpligt läge.

3. Med noshylsan (Se Bild 6)**OBSERVERA!**

Se till att hålla fingret borta från avtryckaren och koppla loss luftslangen från spikpistolen när du tar av eller sätter på noshylsan.

Noshylsan är fäst vid tryckarmen för att skydda arbetsstycket från repor och skador. Avlägsna i den ordning som visas nedan då den inte används.

- (1) KOPPLA LOSS LUFTSLANGEN FRÅN SPIKPISTOLEN.
 - (2) Tryck ut noshylsan i pilens riktning så som visas i diagrammet.
- Fäst på ändan av tryckarmen i motsatt ordning för losstagning.

ÖVERSYN OCH UNDERHÅLL**OBSERVERA!**

Kom ihåg att koppla loss slangen före borttagning av spikar som fastnat, inspektion, underhåll och rengöring.

1. Inspektera magasinet

Rengör magasinet. Ta bort pappersflis eller träflis som kan ha samlats i magasinet. Smörj det med HiKOKI tryckluftsverktygssmörjmedel.

2. Kontroll av monteringskruvorna på varje del

Kontrollera med jämna mellanrum att monteringskruvorna på varje del är ordentligt åtdragna och att inget luftläckage förekommer. Dra åt lösa skruvar. Användning av spikpistolen med lösa skruvar medför fara.

3. Inspektera tryckarmen

Kontrollera om tryckarmen (Bild 1) kan glida mjukt. Rensa upp glidytan för tryckarmen och använd medföljande olja för smörjning emellanåt. Smörjning möjliggör mjuk glidning och samtidigt tjänar för att förebygga rostbildning.

4. Förvaring

- När den inte används under en längre period lägg på ett tunt lager med smörjmedel på metalldelarna för att undvika rost.
- Lagra inte spikpistolen i en kall miljö. Förvara spikpistolen i ett varmt område.
- När den inte används bör spikpistolen förvaras på en varm och torr plats.
Håll den utom räckhåll för barn.

OBSERVERA!

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsregler och standarder som gäller i respektive land följas.

KOMPRESSOR**OBSERVERA!**

Om luftkompressornas maximala driftstryck överstiger 8,3 bar, så se till att installera en reduccerventil mellan kompressorn och spikpistolen. Justera därefter lufttrycket till mellan 4,9 och 8,3 bar. Om en luftsättning också installeras underlättas dessutom smörjning.

REDUCERVENTIL MED SMÖRJFILTER (luftsättning)

För att utrustningen ska kunna drivas under optimalt förhållande med så lång livslängd som möjligt rekommenderas att en reduccerventil med smörjfilter installeras. Se också till att slangen mellan luftsättningen och spikpistolen inte är längre än 10 m vid användning. (Bild 7)

ANVÄNDBARA SMÖRJMEDEL

Typ av smörjmedel	Smörjmedlets namn
Rekommenderad olja	SHELL TONNA
Motorolja	SAE10W, SAE20W
Turbinolja	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Information angående buller

Bullerkaraktäristiska värden i överensstämmelse med EN 792-13, juni 2000:

Den typiska A-vägd ljudstyrkenivån vid ett engångstillfälle

LWA, 1 s, d = 105 dB

Den typiska A-vägd utgående ljudtrycksnivån vid arbetsplatsen vid ett engångstillfälle

LpA, 1 s, d = 98 dB

Osäkerhet *KpA*: 2,5 dB (A)

De värden som anges ovan avser spikpistolens karaktäristik och representerar inte det buller som verkligen uppstår vid användningstillfället. Det buller som utvecklas vid arbetstillfället beror exempelvis på arbetsmiljön, arbetsstycket, arbetsstyckets stöd och antalet spikningar.

Beroende på förhållandena vid arbetsplatsen och arbetsstyckenas form kan det vara nödvändigt att vidta särskilda bullerdämpande åtgärder, som t.ex. att placera arbetsstyckena på luddämpande stöd, att förhindra vibrationer genom att klämma fast eller täcka över arbetsstycken, att sänka lufttrycket till lägsta möjliga lufttryck för arbetet ifråga o.s.v.

I vissa fall är det nödvändigt att bära hörselskydd.

Information angående vibrationer

Det typiska vibrationskaraktäristiska värdet i överensstämmelse med EN 792-13, juni 2000: 5,5 m/s²

Osäkerhet *K* = 1,5 m/s²

Det värde som anges ovan avser spikpistolens karaktäristik och representerar inte den verkliga påverkan på hand och arm vid användning av spikpistolen. Hur mycket hand och arm påverkas vid användning av spikpistolen beror exempelvis på gripkraften, kontakttryckkraften, arbetsriktningen, justeringen av energitillförsel, arbetsstycket och arbetsstyckets stöd.

GENERELLE FORSIGTIGHEDSREGLER

- Anvend værktøjet på en sikkerhedsmæssig forsvarlig vis og udelukkende til det formål, det er beregnet til.**
Anvend ikke værktøjet til andre formål end dem, der er specificeret i denne brugsvejledning.
- Håndter værktøjet på korrekt vis, således at sikkerheden til enhver tid opretholdes.**
Følg venligst anvisningerne i denne brugsvejledning og betjen altid dette værktøj korrekt for at sikre en sikkerhedsmæssig forsvarlig anvendelse. Værktøjet må aldrig anvendes af børn eller personer, som ikke ved nok om værktøjet til, at de kan anvende det på korrekt vis. Værktøjet må heller ikke anvendes af personer, som ikke kan betjene det på korrekt vis.
- Bekræft at arbejdsstedet er sikkert.**
Hold uautoriserede personer borte fra arbejdsstedet. I særdeleshed skal børn holdes på afstand.
- De rigtige dele på de rigtige steder.**
Ingen af dækslerne eller skruerne må fjernes. Lad dem sidde på plads, så længe de har deres funktioner. Desuden må der ikke udføres ændringer af værktøjet, og det må ikke anvendes efter at der er udført ændringer af det, da dette kan være farligt.
- Kontroller værktøjet inden det tages i brug.**
Inden værktøjet tages i anvendelse bør det kontrolleres, at ingen dele af det er gået i stykker, at samtlige skruer er strammet helt, og at ingen dele mangler eller er rustne.
- Pres på værktøjet kan føre til ulykker.**
Vær påpasselig med ikke at presse værktøj og tilbehør mere end det kan klare. Dette vil ikke blot øve skade på værktøjet, men vil også i sig selv være farligt.
- Stop arbejdet med det samme, hvis noget unormalt observeres.**
Stop værktøjet med det samme, hvis noget unormalt observeres eller hvis værktøjet ikke fungerer ordentligt. Få værktøjet efterset og repareret i tilfælde af problemer.
- Vær påpasselig under anvendelsen af værktøjet.**
Hvis De kommer til at tabe værktøjet eller slå det mod noget, er der risiko for, at det bliver deformet, og der kan komme revner eller andre former for defekter i værktøjet. Behandl derfor altid værktøjet med tilstrækkelig forsigtighed. Undgå ligeledes at ridse værktøjet eller gavage noget på det. På grund af trykluft indeni værktøjet, udgør revner i værktøjet en fare. Anvend aldrig værktøjet, hvis det har fået revner eller hvis der slipper luft ud af en revne i det.
- Behandl værktøjet med omhu, så holder det længe.**
Sørg altid for at behandle værktøjet godt og hold det til alle tider rent.
- Eftersyn med regelmæssige mellemrum er vigtigt af sikkerhedsårsager.**
Efterse værktøjet med jævne mellemrum, således at det til enhver tid kan anvendes sikkerhedsmæssigt forsvarligt og effektivt.
- Ret henvendelse til en autoriseret service-agent, hvis reparation eller udskiftning af dele er nødvendig.**
Lad ikke værktøjet blive repareret af andre end autoriserede fagfolk, og sørg for at der kun anvendes originale reservedele.
- Opbevar altid værktøjet forskriftsmæssigt.**
Når værktøjet ikke anvendes, bør det opbevares på et tørt sted, hvor børn ikke har adgang til det. Giv værktøjet omkring 5-10 dråber olie gennem den påmonterede slange for at beskytte det mod rust.
- Sprængbilledet af samlingen i denne brugsvejledning bør kun anvendes af et autoriseret service-center.**

FORSIGTIGHEDSREGLER VED ANVENDELSEN AF SØMPISTOLEN

- Sikker betjening gennem korrekt anvendelse.**
Dette værktøj er beregnet til at slå søm i træ og lignende materialer. Anvend det udelukkende til dets rigtige formål.
- Kontroller, at lufttrykket er indenfor det angivne område for lufttryk.**
Værktøj til at slå befæstelseselementer i med, der anvender trykluft, må kun tilsluttes til en tryklufteforsyning, hvor det maksimalt tilladte tryk ikke kan overstige med en faktor på mere en 10%. Dette kan fx kontrolleres ved at anvende en trykreduktionsventil, der også har en sikkerhedsventil. (For model NR90AE (T1) er 110% af det højest tilladte tryk på 9,1 bar = 130 psi)
- Værktøj til at slå befæstelseselementer i med, der anvender trykluft, bør drives med det lavest nødvendige tryk, der behøves for at kunne udføre arbejdet. Dette er for at forhindre et unødvendigt højt støjniveau, forøget slid samt resulterende funktionssvigt.**
- Anvend aldrig dette værktøj med andre højtryksgasser end komprimeret luft.**
Anvend aldrig under nogen omstændigheder kuldioxid, ilt eller anden gas fra trykluftebeholdere.
- Vær forsigtig med antændelse og eksplosioner.**
Eftersom der kan opstå gnister under søm-islagnin, er det farligt at anvende dette værktøj i nærheden af lak, maling, rensebensen, fortynder, benzin, gas, klæbemidler og lignende brændbare sunstanser, da disse kan blive antændt eller eksplodere. Under ingen omstændigheder må dette værktøj derfor anvendes i nærheden af sådanne brændbare materialer.
- Brug altid øjenbeskyttelse (beskyttelsesbriller).**
Brug altid øjenbeskyttelse, når De anvender værktøjet, og sørg for, at også omkringstående personer anvender øjenbeskyttelse.
Risikoen for at fragmenter fra søm, som ikke blev ordentligt ramt, trænger ind i øjet, er en trussel mod synet. Øjenbeskyttelse kan købes hos enhver isenkrammer. Bær altid øjenbeskyttelse under anvendelse af dette værktøj. Anvend enten øjenbeskyttelse eller en bred maske over brillerne.
Arbejdsgiveren bør altid gøre anvendelse af øjenbeskyttelse obligatorisk.
- Beskyt høreelse og ansigt.**
Anvend hørevern og hovedbeskyttelse under arbejdet med islagning af søm. Afhængigt af tilstanden, bør man ligeledes sikre, at omkringstående personer også bruger hørevern og hovedbeskyttelse.
- Vær opmærksom på personer, som arbejder i nærheden.**
Det er yderst farligt, hvis søm, der ikke er slået ordentligt i, rammer andre personer. Vær derfor altid opmærksom på sikkerheden for de personer, som befinder sig i nærheden, når der arbejdes med dette værktøj. Forvis Dem altid om, at ingen personer i nærheden har krop, hænder eller fødder for tæt på sømudgangen.
- Ret aldrig sømudgangen mod andre personer.**
Tag det altid for givet, at værktøjet indeholder søm. Hvis sømudgangen er rettet mod en person, kan der ske alvorlige ulykker, hvis De ved en fejltagelse kommer til at tømme værktøjet. Når slangen tilsluttes eller tages af under isætning af søm eller lignende operationer, bør De sikre Dem, at sømudgangen ikke er rettet mod nogen person (inklusive Dem selv). Selv hvis værktøjet ikke indeholder nogen søm, er det farligt at tømme værktøjet, mens det er rettet mod en person. Undgå til enhver tid at gøre dette. Respekter værktøjet som et arbejdsredskab.

9. Kontroller udløserarmen, inden værktøjet tages i brug.

Forvis dem om, at udløserarmen og ventilen fungerer ordentligt, inden værktøjet tages i brug. Tilslut slangen og kontroller følgende uden søm i værktøjet. Hvis der høres en driftslyd, indikerer dette en fejl. Anvend i et sådant tilfælde ikke værktøjet, før det er blevet efterset og repareret.

- Værktøjet er defekt, hvis der høres en lyd under bevægelse af drivbladet forårsaget af tilbagetrækning af aftrækkeren.
- Værktøjet er defekt, hvis der høres en lyd under bevægelse af drivbladet forårsaget af indtrykning af udløserarmen mod det materielle, der skal slås søm i. Bemærk desuden med hensyn til udløserarmen, at den under ingen omstændigheder må modificeres eller fjernes.

10. Anvend kun de foreskrevne søm.

Anvend aldrig andre søm end dem, der er specificerede og beskrevet i denne brugsvejledning.

11. Vær påpasselig ved tilslutning af slangen.

Forvis Dem om følgende, når De tilslutter slangen og isætter søm, således at De ikke kommer til at affyre værktøjet ved en fejltagelse.

- Rør ikke ved udløseren.
 - Tillad ikke at affyringshovedet kontakter nogen flade.
 - Hold affyringshovedet nedad.
- Observer nøje de ovenstående sikkerhedsforskrifter og forvis Dem altid om, at ingen kropsdele, hænder eller ben på noget tidspunkt befinder sig foran sømudgangen.

12. Anbring ikke uforsigtigt fingeren på udløseren.

Anbring ikke fingeren på udløseren, undtagen når sømislagningen udføres. Hvis De bærer værktøjet eller rækker det til en anden person, mens De har fingeren på udløseren, kan De uforvarende komme til at udløse et søm og således forårsage en ulykke.

13. Tryk sømudgangen fast mod det materiale, i hvilket der skal slås søm i.

Ved islagning af søm skal sømudgangen presses fast mod det materiale, i hvilket der skal slås søm i. Hvis dette ikke gøres, vil der være risiko for, at sømmene kan springe tilbage.

14. Hold hænder og fødder på god afstand af affyringshovedet under brugen.

Der er meget farligt, hvis hænder eller fødder ved en fejltagelse rammes af et søm.

15. Vær på vagt overfor tilbageslag af værktøjet

Hold hovedet etc. på god afstand af værktøjets øverste del under arbejdet. I modsat fald kan der opstå farlige situationer, eftersom der er risiko for, at værktøjet kan slå voldsomt tilbage, hvis det søm, der slås i, kommer i kontakt med det foregående søm eller en knast i træet.

16. Vær forsigtig, når der slås søm i tynde træplader eller i hjørner på træplader.

Ved islagning af søm i tynde træplader, er der risiko for, at sømmene går helt igennem pladen, hvilket ligeledes kan være tilfældet, når der slås søm i hjørner af en træplade, grundet retningsafvigelse på sømmet. Forvis Dem i et sådant tilfælde om, at ingen personer har hænder eller fødder eller andre legemsdele bag den tynde træplade eller ved siden af det stykke træ, hvori der skal slås søm.

17. Samtidig islagning af søm på begge sider af den samme væg er farligt.

Islagning af søm bør under ingen omstændigheder finde sted på begge sider af en væg samtidigt. Dette er overordentlig farligt, eftersom sømmene kan trænge gennem væggen og således blive årsag til personskade.

18. Anvend aldrig værktøjet på stilladser eller stiger.

Værktøjet bør ikke anvendes til specielle formål, som for eksempel:

- når ændring af et islagingssted indebærer anvendelse af stilladser, trapper, stiger eller stige lignende konstruktioner, for eksempel taglægter.
- lukning af kasser eller tremmekasser.
- montering af transport-sikkerhedssystemer på for eksempel køretøjer og vogn.

19. Tag ikke slangen ud af forbindelse, men De holder fingeren på udløseren.

Hvis De tager slangen ud af forbindelse, mens De holder fingeren på udløseren, vil der være fare for, at værktøjet spontant vil affyre et søm eller fungere forkert, næste gang slangen tilsluttes.

20. Tag slangen ud af forbindelse og fjern alle tiloversblevne søm i magasinet, når De er færdig med at anvende værktøjet.

Tag værktøjet ud af forbindelse med lufttilførslen, inden De udfører vedligeholdelse af det, rengør et fæste, der har sat sig fast, forlader arbejdsstedet, flytter værktøjet til et andet sted, eller når De er færdig med at anvende værktøjet. Det er overordentlig farligt, hvis et søm affyres ved en fejltagelse.

21. Når De fjerner et søm, der har sat sig fast, skal De først af alt huske at tage slangen ud af forbindelse og udløse komprimeret luft.

Når De fjerner et søm, der har sat sig fast i sømudgangen, skal De først af alt huske at tage slangen ud af forbindelse og udløse komprimeret luft indeni værktøjet. Det er overordentlig farligt, hvis et søm affyres ved en fejltagelse.

22. Et hunstik (luftstik) bør ikke anvendes i værktøjet.

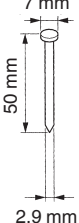
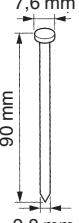
Hvis der installeres et hunstik i værktøjet, vil det af og til ikke være muligt at fjerne den komprimerede luft, når slangen tages ud af forbindelse. Undgå derfor dette. Værktøjet og luftforsyningsslangen skal være udstyret med en slangekobling, så hele trykket fjernes fra værktøjet, når koblingsleddet tages ud af forbindelse.

SPECIFIKATIONER

Effekttype	Stempel, frem — og tilbagegående
Lufttryk	4,9 – 8,3 bar
Anvendelige søm	se Fig.
Antal søm, der kan sættes i	64 – 70 søm (2 strimler)
Størrelse	527 mm (L) × 322 mm (H) × 125 mm (B)
Vægt	3,4 kg
Metode til fremføring af søm	Spiralformet fjedertype
Slange (indvendig diameter)	8 mm

VALG AF SØM

Det er kun de søm, der vises i skemaet nedenunder, der kan anvendes i denne sømpistol.

Søm i plasticstrimmel Fuldhovedsøm	Min.	Max.
		

Sømmenes mål

STANDARDTILBEHØR

- (1) Øjenbeskyttelse 1
(2) Næsekappe (monteret på værktøj) 1

ANVENDELSE

- Gulv- og vægopbygning.
- Opbygning af tagværk og vinduer.
- Blændgulve og tagdækning.
- Vægbeklædning.
- Konstruktion af præfabrikerede huse og husmoduler.

FORBEREDELSE TIL IBRUGTAGNING

1. Gør slangen klar

Sørg for at anvende den medfølgende slange med en mindste, indvendig diameter på 8 mm.

BEMÆRK

Lufftsyringsslangen skal have et lufttryk på mindst 12,8 bar eller 150 procent af det maksimale tryk frembragt i lufftsyringssystemet, hvilket af de to der nu er højest.

2. Kontroller sikkerheden

FORSIGTIG

- Uautoriserede personer (inklusive børn) skal holdes på afstand af udstyret.
- Brug altid øjenbeskyttelse.
- Kontroller, at de befæstelsesskruer, som fastholder udstødsdækket etc., er strammet helt.
- Kontroller, at sømpistolen er fri for luftudsivning og rust.
- Kontroller, om udløserarmen fungerer som den skal.
- Kontroller ligeledes, om der har samlet sig snavs på udløserarmens bevægelige dele.
- Kontroller sikkerheden igen.

FØR IBRUGTAGNING

1. Kontroller lufttrykket

FORSIGTIG

Lufttrykket skal til enhver tid være 4,9 – 8,3 bar. Indstil lufttrykket til mellem 4,9 og 8,3 bar, alt efter diametren og længden på sømmene og hårdheden af det træ, der skal slås søm i. Vær særlig opmærksom på udgangstrykket, kapaciteten og rørsystemet på trykluftkompressoren, således at lufttrykket ikke kommer til at overstige den foreskrevne grænse. Bemærk, at et for stort lufttryk kan påvirke værktøjets generelle ydelse, levetiden og sikkerheden.

2. Smøring

- (1) Sørg for at installere et luftaggregat mellem trykluftkompressoren og denne anordning, inden denne sømpistol tages i brug. Smøring gennem luftaggregatet giver en problemfri drift, forlænget levetid og antikorrosion. Indstil smørenippelen således, at der kun kommer en enkelt dråbe olie med intervaller på 5 til 10 sømslagningscykler.
- (2) Det anbefales, at den anbefalede olie (SHELL TONNA) anvendes. Andre typer anvendelig olie er angivet på nedenstående liste. Bland aldrig to eller flere typer olie af forskellige mærker.

3. Isætning af søm

FORSIGTIG

- Ved isætning af søm i sømpistolen,
 - (1) undlad at trykke på aftrækkeren;
 - (2) undlad at trykke på udløserarmen; samt
 - (3) hold dit og andre menneskers ansigter, hænder, fødder og andre kroppsdele væk fra næsestykket for at undgå tilskadekomst under brug og transport.
- (1) Sæt sømstrimlen ind bagerst i magasinet (se Fig. 2).
- (2) Skub sømstrimlen frem i magasinet. Sømstrimlen bør passere sømstopperen.
- (3) Træk sømfremføreren (B) tilbage for at få sømfremføreren (A) frem til sømstrimlen.

BEMÆRK

Anvend sømstrimler på mere end 5 søm.

Sømpistolen er klar til at blive brugt.

Udtagning af sømmene:

- ① Træk sømfremføreren (B) tilbage.
- ② Træk sømfremføreren (B) fremad, imens du skubber sømfremføreren (A).
- ③ Skub sømstopperen hen imod magasinsiden og træk søm ud fra bagsiden af magasinet.

FORSIGTIG

For at forhindre utilsigtet betjening, må man ikke røre ved udløseren eller anbringe den øverste del af udløserarmen på en filebænk eller på gulvet. Desuden må søm-udgangen aldrig rettes mod en person.

HVORDAN SØMPISTOLEN ANVENDES

FORSIGTIG

- Anvend aldrig hovedet eller kroppen på dette værktøj som hammer.
- Træf de rigtige forholdsregler for at opretholde sikkerheden for personer, som befinder sig i nærheden under arbejdet.

1. Fremgangsmåde for islagning af søm

Dette produkt er en sømpistol, der anvender ENKELT SEKVENTIEL AKTIVERINGSMEKANISME. Hvis du trykker på aftrækkeren først, sker der ikke noget, selv om du trykker udløserarmen op mod et objekt. Tryk sømudgangen ned mod det ønskede punkt og tryk derefter på udløseren for at slå et søm i med et enkelt skud (Se Fig. 3). Efter der er slået et søm i, er det ikke muligt at slå søm i igen, før udløseren er sluppet og trykket på igen. Drej ikke på en aftrækker, den er låst (Se Fig. 4). Du kan ikke slå et søm i ved først at trykke på udløseren og derefter trykke udløserarmen mod en genstand (kontinuerlig sømning).

ADVARSEL

Der affyres et søm hver gang udløseren trykkes ind, så længe udløserarmen forbliver trykket ind.

FORSIGTIG

- Udvis forsigtighed, når De slår søm i hjørner på træ. Ved kontinuerlig islagning af søm i hjørner på træ, er der risiko for, at et søm forvilder sig eller bryder gennem hjørnet.
- Undlad at slå et søm ned i et andet søm.
- Undlad at slå et søm ned i metal.

BEMÆRK

- Forsigtighedsregler for ubelastet operation
Af og til vil islagningen af sømmene fortsætte, efter at alle sømmene i magasinet er slået i. Dette kaldes "ubelastet operation". En sådan operation kan beskadige stødfangeren, magasinet og søm-fremføreren. For at undgå ubelastet operation bør man af og til bekræfte antallet af resterende søm. På den anden side bør alle søm fjernes efter brugen af sømpistolen.
- Sørg altid for at håndtere søm og pakke forsigtigt. Hvis sømmene tabes, kan båndene, der holder dem sammen gå i stykker.
- Efter islåsning:
 - (1) fjern luftslangen fra sømpistolen;
 - (2) tag alle sømmene ud af sømpistolen;
 - (3) dryp 5-10 dråber af HiKOKIs pneumatisk værktøjssmøremiddel ind i luftstikket; og
 - (4) åben kompressionshanen på luftkompressionstanken op for at tømme ud for eventuel fugt.
- Maskinen fungerer ikke altid ordentligt under lave temperaturer. Anvend altid maskinen ved den passende omgivelsestemperatur.

2. Justering af sømislagingsdybden (Se Fig. 5)

For at være sikker på, at alle søm slås i med samme dybde, skal man kontrollere at:

- (1) lufttrykket til sømpistolen altid er konstant (at en regulator er installeret og at denne fungerer ordentligt), og at sømpistolen altid holdes fast mod arbejdsstykket.
- (2) Hvis sømmene slås for langt ind eller ikke langt nok ind i arbejdsstykket, skal sømislagingsdybden indstilles i nedenstående rækkefølge.
 - ① Fjern luftslangen fra sømpistolen.
 - ② Hvis sømmene går for langt ind, skal indstillingsanordningen drejes til den korte side. Hvis sømmene ikke går langt nok ind, skal indstillingsanordningen drejes til den lange side.
 - ③ Hold op med at dreje indstillingsanordningen, når en passende stilling er nået til en sømislagningstest.
 - ④ Tilslut luftslangen. Brug øjenbeskyttelse. Udfør en sømislagningstest.
 - ⑤ Fjern luftslangen fra sømpistolen.
 - ⑥ Vælg en passende stilling til indstillingsanordningen.

3. Anvendelse af næsekappen (Se Fig. 6)

FORSIGTIG

Når du afmonterer eller monterer næsekappen, skal du sørge for at fjerne din finger fra aftrækkeren samt fjerne luftslangen fra sømpistolen.

Næsekappen er monteret på udløserarmens spids for at beskytte arbejdsstykket imod ridser og skader. Afmonter i den rækkefølge som er vist nedenunder, når værktøjet ikke er i brug.

- (1) FJERN LUFTSLANGEN FRA SØMPISTOLEN.
- (2) Træk næsekappen ud i den retning som pilen angiver på figuren.
- Monter den på spidsen af udløserarmen i den modsatte rækkefølge af afmontering.

EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG

Sørg for, at tage slangen af under afhjælpning af problemer med søm, der har sat sig fast, og under eftersyn, vedligeholdelse og rengøring.

1. Eftersyn af magasinet

Rens magasinet. Fjern eventuelle papirrester eller træstykker der kan have samlet sig i magasinet. Smør det med HiKOKIs pneumatisk værktøjssmøremiddel.

2. Kontroller monteringsskrue for hver del

Kontroller med regelmæssige mellemrum hver enkelt del for løse monteringskrue og hvorvidt der forekommer luftudsivning. Stram alle eventuelle løse skrue til igen. Anvendelse af værktøjet med løse skrue kan være farligt.

3. Eftersyn af udløserarmen

Kontroller om udløserarmen (Fig. 1) glider ordentligt. Rens udløserarmens glideareal og smør en gang i mellem med den medfølgende olie. Smøremidlet giver en god glideevne og forhindrer samtidig, at der dannes rust.

4. Opbevaring

- Smør et tyndt lag smøremiddel ud over ståldelene for at forhindre rust, hvis du ikke skal anvende værktøjet i en længere periode.
 - Undlad at opbevare sømpistolen i et koldt miljø. Opbevar sømpistolen på et varmt sted.
 - Når sømpistolen ikke anvendes, bør den opbevares på et varmt og tørt sted.
- Hold den uden fra børns rækkevidde.

FORSIGTIG

Ved betjening og vedligeholdelse af elektrisk værktøj, skal de sikkerhedsforskrifter og sikkerhedsstandarder, som er gældende i hvert land, observeres.

KOMPRESSOR

FORSIGTIG

Sørg for, at anvende en reduktionsventil mellem luftkompressoren og sømpistolen, hvis luftkompressorens højeste arbejdslufttryk overstiger 8,3 bar. Regulér derefter lufttrykket indenfor driftsområdet 4,9 – 8,3 bar. Hvis luftsættet er installeret, er smøring også mulig, hvilket giver nemmere anvendelighed.

SMØRENIPPELFILTER-REDUKTIONSVENTIL (luftsæt)

Det anbefales at anvende en smørenippelfilter-reduktionsventil, således at udstyret kan anvendes under optimale forhold med længere levetid til følge. Begræns længden af slangen mellem værktøjet og luftsættet til indenfor 10 m under anvendelsen. (Fig. 7).

ANVENDELIGE SMØREMIDLER

Type smøremiddel	Navn på smøremiddel
Anbefalet olie	SHELL TONNA
Motorolie	SAE10W, SAE20W
Turbineolie	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Information om støj

De målte værdier for støj er fastsat i overensstemmelse med EN 792-13, JUNI, 2000:

Det typiske A-vejede enkeltstående lydtryksniveau
LWA, 1s, d = 105 dB
Det typiske A-vejede enkeltstående
emissionslydtryksniveau på arbejdssted
LpA, 1s, d = 98 dB

Usikkerhed KpA : 2,5 dB (A)

Disse værdier er værktøjsrelaterede karakteristiskaværdier og repræsenterer ikke støjudviklingen på arbejdsstedet. Støj udvikling på arbejdsstedet vil for eksempel afhænge af arbejdsomgivelserne, arbejds materialet og antallet af slagninger etc.

Afhængigt af forholdene på arbejdsstedet og formen af arbejdsstykket, kan det være nødvendigt med individuel støjdæmpning, som for eksempel lyddæmpningsstøtter, som forhindrer vibrationer via fastspænding eller tildækning, regulering til det mindst mulige lufttryk, som kræves til arbejdet etc.

I særlige tilfælde vil det være nødvendigt at anvende høreværn.

Information om vibration

Den typiske vibrationskarakteristik er fastsat i overensstemmelse med EN 792-13, JUNI, 2000: 5,5 m/s².
Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Disse værdier er værktøjsrelaterede karakteristiskaværdier og repræsenterer ikke påvirkningen af hånd-arm-systemet, når værktøjet anvendes. En påvirkning af hånd-arm-systemet, når værktøjet anvendes, vil for eksempel afhænge af gribekraften, styrken af kontaktrykket, arbejdsretningen, indstillingen af energitilførslen, arbejdsstykket og arbejdsstykkestøtten.

GENERELLE SIKKERHETSREGLER FOR BRUK

1. **Bruk verktøyet på en forsvarlig måte til oppgaver det er egnet til.**
Ikke bruk dette verktøyet til andre oppgaver enn angitt i disse instruksjonene.
2. **Riktig bruk er sikker bruk.**
Følg instruksjonene i denne instruksjonshåndboken og bruk dette verktøyet på en riktig og forsvarlig måte. Verktøyet må aldri brukes av barn eller personer som ikke har tilstrekkelig kunnskap eller som ikke er i stand til å bruke det på en forsvarlig måte.
3. **Se til at verkstedet er sikret.**
Hold uvedkommende unna verkstedet. Spesielt må barn ikke få adgang.
4. **Riktig del på riktig plass.**
Ikke fjern noe deksel eller skruer. De har en funksjon, så la dem stå på plass. Videre kan det være farlig å gjøre modifikasjoner av verktøyet eller bruke det etter å ha foretatt modifikasjoner.
5. **Kontroller verktøyet før bruk.**
Før du bruker verktøyet må du alltid kontrollere at ingen deler er ødelagt, at alle skruer sitter fast og at ingen deler mangler eller er rustne.
6. **Overbelastning kan forårsake ulykker.**
Ikke belast verktøyet og tilbehør mer enn det tåler. Overbelastning skader ikke bare verktøyet, men er også farlig i seg selv.
7. **Stopp bruken umiddelbart hvis du merker noe uvanlig.**
Stopp bruken hvis du merker noe uvanlig, eller hvis verktøyet ikke fungerer som det skal. Sørg for at verktøyet blir inspisert og får service.
8. **Stell godt med verktøyet.**
Hvis du mister det eller støter verktøyet mot andre ting, kan den ytre rammen bli deformert eller få sprekker eller annen skade. Så stell godt med det. Du skal heller ikke risse eller gravere tegn på verktøyet. Sprekker på overflaten er farlig på grunn av høyt lufttrykk inne i verktøyet. Verktøyet må aldri brukes hvis det oppstår sprekker eller hvis det kommer luft ut av en sprekk.
9. **Godt stell øker levetiden.**
Stell godt med verktøyet og hold det rent.
10. **Regelmessig kontroll er viktig for sikkerheten.**
Foreta regelmessig kontroll slik at verktøyet kan brukes på en sikker og effektiv måte til enhver tid.
11. **Spør en autorisert servicerepresentant om det er nødvendig med reparasjon eller utskifting av deler.**
Sørg for at service på verktøyet kun utføres av en autorisert serviceagent og at det bare brukes originale reservedeler.
12. **Oppbevar verktøyet på et forsvarlig sted.**
Når det ikke er i bruk bør verktøyet oppbevares på et tørt sted utenfor rekkevidde av barn. Fyll på ca. 5-10 dråper med olje gjennom slangekoblingen for å beskytte verktøyet mot rust.
13. **Splittingen av sammensetningen i denne bruksanvisningen er kun beregnet på å brukes av et autorisert servicesenter.**

FORHOLDSREGLER VED BRUK AV SPIKERPISTOL

1. **Sikker bruk er riktig bruk.**
Dette verktøyet er beregnet på å slå spiker i tre og lignende materiale. Bruk det kun til det formålet det er beregnet på.
2. **Sørg for at lufttrykket er innenfor det nominelle lufttrykkområdet.**
Spikerpistoler som drives med trykkluft skal kun kobles til trykkluftnett der maksimalt tillatt lufttrykk ikke kan overskrides med mer enn 10%. Dette kan blant annet oppnås ved hjelp av en trykkreduksjonsventil med sikkerhetsventil som er montert nedstrøms.
(For modell NR90AE (T1) er 110% av maks. tillatt nominelt trykk 9,1 bar = 130 psi)

Spikerpistoler som drives med trykkluft skal kun drives med det laveste trykket som er nødvendig for den aktuelle arbeidsprosessen, for å unngå unødvendig høyt støynivå og økt slitasje med resulterende svikt.

3. **Du må aldri bruke utstyret med annen gass under trykk enn luft.**
Bruk aldri under noen omstendighet karbondioksid, oksygen eller andre gasser fra trykkbeholdere.
4. **Vær forsiktig med gnister og eksplosjoner.**
Siden det kan fly gnister når man spikrer, er det farlig å bruke dette verktøyet nær lakk, maling, rensbensin, tynner, bensin, gass, lim og lignende brannfarlige stoffer, da de kan antennes og eksplodere. Ikke under noen omstendighet bør dette verktøyet derfor brukes i nærheten av slike brannfarlige materialer.
5. **Beskytt alltid øynene (vernebriller).**
Når du bruker verktøyet skal du alltid ha på deg øyebeskyttelse og sørge for at alle personer som oppholder seg i nærheten også har på seg øyebeskyttelse.
Muligheten for at fragmenter av spiker som ikke ble truffet skikkelig kommer inn i øyet, er en trussel mot synet. Vernebriller kan kjøpes i enhver jernvareforretning. Bruk bestandig vernebriller når du bruker dette verktøyet. Bruk enten vernebriller eller en bred verneskjerm over vanlige briller.
Arbeidsgivere må alltid håndheve bruken av øyevernustyr.
6. **Beskytt ører og hode.**
Når du driver med spikring bør du ha på deg øreklokker og hjelm. Dessuten skal du, avhengig av forholdene, sørge for at personer i nærheten også har på seg øreklokker og hjelm.
7. **Hold øye med dem som arbeider i nærheten.**
Det kan være meget farlig hvis spiker som ikke slås skikkelig inn skulle treffe andre mennesker. Derfor må du alltid være oppmerksom på sikkerheten til mennesker som arbeider i nærheten når du bruker dette verktøyet. Du må alltid sørge for at ingen har kroppen, hender eller føtter i nærheten av spikerutgangen.
8. **Du må aldri peke med spikerutgangen mot andre mennesker.**
Ta alltid for gitt at verktøyet inneholder festeinnretninger. Hvis spikerutgangen peker mot mennesker, kan det oppstå alvorlige ulykker hvis du ved et uhell skulle komme til å fyre av verktøyet. Når slangen kobles fra og til, når det legges i spiker eller lignende, må du sørge for at spikerutgangen ikke peker mot noen (inkludert deg selv). Selv når det ikke er ladet noen spiker i det hele tatt er det farlig å fyre av verktøyet når det peker på noen, så dette må du aldri gjøre. Dette er ikke et leketøy. Ha respekt for verktøyet som arbeidsutstyr.

9. Kontroller støtstangen før du bruker verktøyet.

Før du bruker verktøyet må du kontrollere at støtstangen og ventilen fungerer som de skal. Koble til slangen og kontroller følgende før du legger spiker i verktøyet. Hvis du hører en lyd som om verktøyet er i bruk, er dette et tegn på at noe er feil. I så tilfelle må du ikke bruke verktøyet inntil det er blitt undersøkt og reparert.

- Hvis bare å trekke i avtrekkeren forårsaker en lyd som om drivbladet beveger seg, er det feil ved verktøyet.
- Hvis bare å trykke støtstangen mot materialet som skal spikres forårsaker en lyd som om drivbladet beveger seg, er det feil på verktøyet. Videre bør det bemerkes at støtstangen aldri må modifiseres eller fjernes.

10. Bruk kun spesifiserte spiker.

Bruk aldri spiker som ikke er spesifisert og beskrevet i disse instruksene.

11. Vær forsiktig når du kobler til slangen.

For å unngå at verktøyet går av ved et uhell, sørg for følgende når du kobler til slangen og lader spiker.

- Ikke berør avtrekkeren.
- Ikke la avfyrringshodet komme i kontakt med en overflate.
- Hold avfyrringshodet pekende nedover. Instruksene ovenfor må strengt overholdes og du må alltid sørge for at ingen kroppsdeler, hender eller ben noen gang er foran spikerutgangen.

12. Ikke ha fingeren på avtrekkeren når det ikke er nødvendig.

Ikke ha fingeren på avtrekkeren bortsett fra når du faktisk spikrer. Hvis du bærer dette verktøyet eller gir det til noen mens du har fingeren på avtrekkeren, kan du komme til å fyre av en spiker ved et uhell og forårsake en ulykke.

13. Trykk spikerutgangen bestemt mot materialet som skal spikres.

Når du slår inn spiker skal du trykke spikerutgangen bestemt mot materialet som skal spikres. Hvis utgangen ikke brukes på forsvarlig måte, kan spikrene slå tilbake.

14. Hold hender og føtter bort fra avfyrringshodet under bruk.

Det er meget farlig for spiker å treffe hender eller føtter ved et uhell.

15. Vær oppmerksom på verktøyet's rekyl

Ikke ha hodet e.l. nær toppen av verktøyet under bruk. Dette er farlig fordi verktøyet kan slå kraftig tilbake hvis spikeren som slås kommer i kontakt med en spiker som er slått inn tidligere eller en kvist i treverket.

16. Vær forsiktig når du spikrer tynne plater eller hjørner.

Når du spikrer tynne plater kan spikrene gå rett i gjennom. Dette kan også skje når du spikrer sammen hjørner på grunn av avdrift på spikrene. I slike tilfeller må du sørge for at det ikke befinner seg noen (og ingens hender eller føtter, osv.) bak den tynne platen eller ved siden av treverket som du skal spikre.

17. Å spikre på begge sider av samme vegg samtidig er farlig.

Det må ikke under noen omstendighet spikres på begge sider av en vegg samtidig. Dette kan være veldig farlig siden spikrene kan gå rett gjennom veggen og forårsake skader.

18. Ikke bruk verktøyet på stilaser og stiger.

Verktøyet må ikke brukes i gitte situasjoner, som for eksempel:

- når skifting fra en spikringsplass til en annen involverer bruk av stilaser, trapper, stiger eller stigelignende konstruksjoner, f.eks. takleker,
- ved lukking av bokser eller kasser,
- ved feste av transportsikkerhetssystemer på f.eks. kjøretøyer og vogner

19. Ikke koble fra slangen med fingeren på avtrekkeren.

Hvis du kobler fra slangen med fingeren på avtrekkeren, er det fare for at verktøyet neste gang slangen kobles til spontant vil fyre av en spiker eller ikke vil fungere som det skal.

20. Koble fra slangen og ta ut eventuelle spiker som er igjen i magasinet etter bruk.

Koble verktøyet fra trykkluften før du foretar vedlikehold, tar ut en spiker som har satt seg fast, forlater arbeidsområdet, flytter verktøyet til et annet sted eller etter bruk. Det er meget farlig hvis en spiker fyres av ved et uhell.

21. Når du tar ut en spiker som har satt seg fast, må du først av alt koble fra slangen og slippe ut trykkluft.

Når du fjerner en spiker som har satt seg fast i spikerutgangen, må du først koble fra slangen og slippe ut trykkluft som er igjen inne i elektroverktøyet.

Avfyring av spikeren ved et uhell kan være veldig farlig.

22. En hunnplugg (luftkobling) bør ikke brukes i hoveddelen.

Hvis det installeres en hunnplugg i hoveddelen, kan det hende at trykkluften ikke kan slippes ut når slangen kobles fra, og dette er det viktig å unngå.

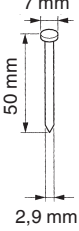
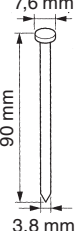
Verktøyet og trykkluftslangen må ha en slangekobling som gjør at alt trykk fjernes fra verktøyet når slangen frakobles.

SPESIFIKASJONER

Type drivkraft	Avvekslende stempel
Lufttrykk	4,9 – 8,3 bar
Brukkelige spiker	Se fig.
Antall spiker	64 – 70 spiker (2 remser)
Størrelse	527 mm (L) × 322 mm (H) × 125 mm (B)
Vekt	3,4 kg
Spikermatingsmetode	Spiralfjær type
Slange (innvendig diam.)	8 mm

VALG AV SPIKER

Kun spiker som er oppført i tabellen nedenfor kan skytes med denne spikerpistolen.

Plastbåndet maskinspiker Hel hodet spiker	Min.	Maks.
		

Spikerdimensjoner

STANDARD TILBEHØR

- (1) Øyevern 1
(2) Frontkappe (montert på verktøyet) 1

BRUKSOMRÅDER

- Gulv- og vegglistning.
- Rammeverk, montering av vinduer.
- Takdekking og gulvlegging.
- Veggkledning.
- Flyttbare bygg og husmoduler.

FORBEREDELSE TIL BRUK

1. Klargjør slangen

Sørg for at du bruker en slange med minst 8 mm innvendig diameter.

MERK

Lufttilførselsslanger må ha et nominelt minimum arbeidstrykk på 12,8 bar eller 150 % av maksimalt trykk produsert av trykkluftsystemet, avhengig av hva som er høyest.

2. Sikkerhetskontroll

FORSIKTIG

- Uvedkommende personer (inkludert barn) må holdes unna utstyret.
- Ha på deg øyevern.
- Kontroller at festeskreue som holder på plass utblåsningsdekslet, osv. sitter godt fast. Kontroller spikerpistolen for luftlekkasjer og defekte eller rustne deler.
- Kontroller om støtstangen fungerer som den skal. Kontroller også om det har festet seg skitt til de bevegelige delene på støtstangen.
- Kontroller driftssikkerheten på nytt.

FØR BRUK

1. Kontroller lufttrykket

FORSIKTIG

Lufttrykket må holdes konstant på 4,9 – 8,3 bar. Regulær lufttrykket mellom 4,9 og 8,3 bar avhengig av diameteren og lengden på spikrene og hvor hardt treverket er som det spikres i. Vær spesielt oppmerksom på utgangstrykket, kapasitet og rørene på luftkompressoren, slik at lufttrykket ikke overstiger den spesifiserte grensen. Merk deg at overtrykk kan påvirke den generelle ytelsen, levetiden og sikkerheten.

2. Smøring

- (1) Før spikerpistolen brukes må du sørge for at det er en oljefilter-reduksjonsventil mellom luftkompressoren og dette utstyret. Smøring gjennom denne ventilen gir smidig bruk, forlenget levetid og beskyttelse mot rust. Regulær oljesmøringen slik at den gir fra seg enkeltdråper i intervaller på 5 til 10 spikerslag.
- (2) Det anbefales å bruke den anbefalte oljen (SHELL TONNA). Andre brukbare oljer er oppført. Bland aldri to eller flere typer forskjellig olje.

3. Legge i spiker

FORSIKTIG

- Når du setter spiker inn i spikerpistolen
 - (1) må du ikke trykke på avtrekkeren;
 - (2) ikke trykk inn støtstangen; og
 - (3) hold ansikt, hender, føtter og andre kroppsdel, samt andre personer, unna spikerutgangen for å unngå mulige skader under bruk og transport.
- (1) Sett spikerremsen inn bakerst i magasinet (Se Fig. 2).
- (2) Skyv spikerremsen forover i magasinet. Spikerremsen skal passere spikerstopperen.
- (3) Trekk spikermateren (B) tilbake slik at spikermateren (A) kommer i kontakt med spikerremsen.

MERK

Bruk spikerremser med mer enn 5 spiker.

Spikerpistolen er nå klar til bruk.

Fjerning av spikre:

- ① Trekk spikermateren (B) bakover.
- ② Skyv spikermateren (B) forsiktig forover samtidig som spikermateren (A) dyttes.
- ③ Skyv spikerstopperen mot siden av magasinet, og dra ut spiker fra magasinet baksiden.

FORSIKTIG

For å forhindre utilsiktet bruk må du aldri berøre avtrekkeren eller plassere toppen av støtstangen på en arbeidsbenk eller på gulvet. Spikerutgangen må heller aldri peke mot en del av en person.

HVORDAN BRUKE SPIKERPISTOLEN

FORSIKTIG

- Bruk aldri hodet eller hoveddelen av dette utstyret som en hammer.
- Ta forholdsregler for å sørge for at personer i nærheten ikke utsettes for fare under bruk.

1. Spikringsrutiner

Dette produktet er en spikerpistol som benytter SEKVENSIELL AVFYRINGSMEKANISME (ENKELTSKUDD). Hvis du trykker på avtrekkeren først, vil det ikke skje noe selv om du trykker støtstangen mot et arbeidsstykke eller lignende.

Trykk spikerutgangen mot det ønskede punktet; trykk deretter på avtrekkeren for å avfyre en spiker som enkeltskudd (se Fig. 3).

Når du har avfyrt en spiker, kan du ikke avfyre flere før du har sluppet avtrekkeren og trykket den igjen.

Ikke dreii på en avtrekkerpinne, den er låst (se Fig. 4).

Det er ikke mulig å avfyre en spiker ved først å trykke på avtrekkeren og så trykke støtstangen mot underlaget (kontinuerlig spikring).

ADVARSEL

En spiker vil bli avfyrt hver gang du trykker på avtrekkeren så lenge støtstangen er trykket ned.

FORSIKTIG

- Vær forsiktig når du spikrer tømmerhjørner. Når du spikrer kontinuerlig på tømmerhjørner kan en spiker komme på avveie eller slå gjennom hjørnet.
- Ikke skyt inn en spiker oppå en annen spiker.
- Ikke skyt spiker mot metalleder.

MERK

- Forholdsregler om tomgangsbruk. Noen ganger vil spikring fortsette etter at alle spiker som lå i magasinet er blitt slått inn. Dette kalles "tomgangsbruk". Slik bruk kan svekke støtfangeren, magasinet og spikermateren. Kontroller innimellom hvor mange spiker som er igjen for å forhindre tomgangsbruk. På den annen side bør alle spiker fjernes etter bruk av denne spikerpistolen.
- Behandle alltid spiker og pakker forsiktig. Hvis spiker mistes i bakken, kan limet som holder dem sammen bli brutt.
- Etter spikring:
 - (1) koble luftslangen fra spikerpistolen;
 - (2) fjern alle spikre fra spikerpistolen;
 - (3) smør med 5 – 10 dråper HiKOKI smøring for trykkluftverktøy i luftpluggen på spikerpistolen; og
 - (4) åpne tappekranen på kompressortanken for å drenere ut vann.
- Under forhold med lav temperatur kan det hende at maskinen ikke fungerer som den skal. Bruk bestandig maskinen ved passende lufttemperatur.

2. Justere spikringsdybden (Se Fig. 5)

- For å sikre at hver spiker går til samme dybde, må du sørge for at:
- (1) lufttrykket til spikerpistolen holdes konstant (regulator er installert og fungerer som den skal) , og
 - (2) at spikerpistolen alltid holdes hardt mot arbeidsstedet. Hvis spiker slås for dypt eller for grunt inn i arbeidsstykket, justerer du spikerdypen i følgende rekkefølge.
 - ① Koble luftslangen fra spikerpistolen.
 - ② Hvis spiker slås for dypt, dreier regulatoren til den grunne siden. Hvis spiker slås for grunt, dreier regulatoren til den dype siden.
 - ③ Slutt å dreie regulatoren når du har kommet til en passende stilling for en spikringstest.
 - ④ Koble til luftslangen. Ha på deg øyevern. Utfør en spikringstest.
 - ⑤ Koble luftslangen fra spikerpistolen.
 - ⑥ Velg en passende stilling for regulatoren.

3. Bruke frontkappen (Se Fig. 6)

FORSIKTIG

Ved demontering eller montering av frontkappen, sørg for at avtrekkeren ikke trykkes inn og at luftslangen er koblet fra dykkertpistolen.

Frontkappen er festet til tuppen av støtstangen for å beskytte arbeidsstykket mot riper eller skader. Fjern i den rekkefølgen som er vist nedenfor når enheten ikke er i bruk.

- (1) KOBLE LUFTSLANGEN FRA SPIKERPISTOLEN.
- (2) Trekk ut frontkappen i pilens retning, som vist i figuren.
- Monter på tuppen av støtstangen i motsatt rekkefølge av demonteringen.

INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

FORSIKTIG

Sørg for å koble fra slangen ved blokkering, inspeksjon, vedlikehold og rengjøring.

1. Kontrollere magasinet

Rengjør magasinet. Fjern papir og trerester som kan ha samlet seg. Bruk HiKOKIs trykkluftdrevne verktøyrens for å smøre magasinet.

2. Kontroll av festeskruene for hver del

Med jevne mellomrom bør du kontrollere hver del for løse festeskruer og om det foreligger luftlekkasjer. Stram til eventuelle løse skruer. Bruk av utstyret med løse skruer er farlig.

3. Kontrollere støtstangen

Kontroller om støtstangen (Fig. 1) glir lett. Rengjør glideområdet til støtstangen, og bruk den leverte oljen til smøring med jevne mellomrom. Smøringen sørger for lav friksjon, og sørger samtidig for å hindre rustdannelse.

4. Lagring

- Når enheten ikke er i bruk over en lengre periode, skal du påføre et tynt lag med smøringen på ståldelene for å unngå rust.
- Spikerpistolen må ikke lagres ved lave temperaturer. Oppbevar spikerpistolen på et varmt sted.
- Når den ikke er i bruk, skal spikerpistolen lagres på et varmt og tørt sted.

Oppbevares utilgjengelig for barn.

FORSIKTIG

Ved bruk og vedlikehold av elektroverktøy må du overholde sikkerhetsreglene og standardene som gjelder i det landet der du bor.

KOMPRESSOR

FORSIKTIG

Når maksimalt driftstrykk i luftkompressoren overskrider 8,3 bar, må du sørge for å ha en reduksjonsventil mellom luftkompressoren og spikerpistolen. Deretter justerer du lufttrykket slik at det er innenfor driftsområdet 4,9 – 8,3 bar. Hvis det er installert en oljefilter-reduksjonsventil, er det også mulig å smøre på en enkelt måte.

OLJEFILTER-REDUKSJONSVENTIL

For at utstyret skal kunne brukes under optimale forhold og få lenger levetid, anbefales det å bruke en reduksjonsventil med oljesmører og filter. Du bør begrense lengden på slangen mellom enheten og oljefilter-reduksjonsventilen til 10 m ved bruk. (Fig. 7)

BRUKBARE SMØREMIDLER

Type smøremiddel	Navn på smøremiddel
Anbefalt olje	SHELL TONNA
Motorolje	SAE 10W, SAE 20W
Turbinolje	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Støyinformasjon

Støyverdier i samsvar med EN 792-13, JUNI 2000:

Typisk A-vektet lydeffektnivå ved enkelttilfelle

$LWA,1s,d = 105 \text{ dB}$

Typisk A-vektet lydtrykksnivå ved enkelttilfelle på arbeidsstasjon

$LpA,1s,d = 98 \text{ dB}$

Usikkerhet $KpA: 2,5 \text{ dB (A)}$

Disse verdiene er verktøyrelaterte karakteristiske verdier og representerer ikke lydutviklingen på brukerpunktet. Støyutviklingen på brukspunktet vil for eksempel avhenge av arbeidsmiljøet, arbeidsmaterialet, hvordan dette er støttet, antall spikerslag, osv.

Avhengig av forholdene på arbeidsplassen og formen på arbeidsmaterialet, kan det hende at det er nødvendig å utføre individuelle lyddempingstiltak, som for eksempel å plasser arbeidsmaterialet på støydempende støtter, forhindre vibrasjon i arbeidsmaterialet med klemmer og deksler, justere minimum lufttrykk nødvendig for bruken det gjelder, osv.

I spesielle tilfeller vil det være nødvendig å bruke hørselvernustyr.

Vibrasjonsinformasjon

Typisk vibrasjonsegenskapsverdi i samsvar med EN 792-13, JUNI 2000: $5,5 \text{ m/s}^2$.

Usikkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Denne verdien er en verktøyrelatert karakteristisk verdi og representerer ikke påvirkningen på hånd-arm-systemet når verktøyet er i bruk. Påvirkningen på hånd-arm-systemet ved bruk av verktøyet vil for eksempel avhenge av hvor hardt det holdes, kontaktrykket, arbeidsretningen, reguleringen av kraftforsyningen, arbeidsmaterialet og hva dette ligger på.

YLEISIÄ HUOMAUTUKSIA KÄYTÖSTÄ

- Käytä työkalua turvallisesti vain sille tarkoitettulla tavalla.**
Älä käytä työkalua muihin kuin näissä käyttöohjeissa mainittuihin tarkoituksiin.
- Käsittele työkalua oikein, jotta sen käyttö olisi turvallista.**
Noudata näissä käyttöohjeissa annettuja ohjeita ja käsittele työkalua oikein, jotta sen käyttö olisi turvallista. Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää sitä oikein.
- Varmista työskentelyalueen turvallisuus.**
Pidä asiaankuulumattomat henkilöt poissa työskentelyalueelta. Varsinkin lapset on pidettävä poissa.
- Pidä osat omilla paikoillaan.**
Älä irota kansia tai ruuveja. Pidä ne aina paikallaan, sillä niillä on oma tarkoituksensa. Älä myöskään koskaan muuta työkalun rakennetta, sillä se on erittäin vaarallista. Äläkä koskaan käytä sellaista työkalua, jonka rakennetta on muutettu.
- Tarkista työkalu ennen sen käyttöä.**
Ennen kuin alat käyttää työkalua, varmista, että mikään osa ei ole rikki, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukasti ja että mikään osa ei puutu eikä ole ruostunut.
- Ylikuormitus saattaa aiheuttaa onnettomuuden.**
Älä ylikuormita työkalua tai niiden osia. Ylikuormittaminen vahingoittaa työkalua ja on sinänsä vaarallista.
- Lopeta käyttö heti, jos jotakin tavallisesta poikkeavaa ilmenee.**
Lopeta käyttö välittömästi, jos havaitset jotakin tavallisesta poikkeavaa tai jos työkalu ei toimi oikein; tarkastuta ja korjauta työkalu.
- Käsittele työkalua huolellisesti.**
Jos pudotat työkalun tai kolhit sitä, ulkopinta saattaa vahingoittua ja syntyy halkeamia tai muunlaisia vaurioita, joten käsittele sitä siis erittäin huolellisesti. Älä naarmuta tai kaiverra mitään työkalun pintaan. Työkalun sisällä on korkeapaineilmaa, joten pinnalla olevat halkeamat ovat vaarallisia. Älä koskaan käytä työkalua, jos siihen on tullut halkeama ja jos halkeamasta tulee ilmaa.
- Huolla työkalua hyvin, jotta sen käyttöikä pysyisi pitkänä.**
Pidä työkalusta aina hyvää huoltoa ja pidä se aina puhtaana.
- Säännöllisin välein tapahtuva tarkastus on erittäin tärkeää turvallisuuden kannalta.**
Tarkasta työkalu säännöllisin välein, jotta sen käyttö olisi aina turvallista ja tehokasta.
- Neuvottele valtuutetussa huoltamossa mahdollisesti tarpeellisista korjauksista ja vaihdettavista osista.**
Varmista, että työkalua huoltaa aina valtuutettu huoltaja ja että vaihdossa käytetään vain aitoja vaihto-osia.
- Säilytä työkalu oikein.**
Kun työkalua ei käytetä, se tulee säilyttää kuivassa paikassa poissa lasten ulottuvilta. Pane työkaluun 5-10 tippaa öljyä letkuliitoksesta, jotta se saadaan suojattua ruostumiselta.
- Näissä käyttöohjeissa oleva osakaavio on tarkoitettu vain valtuutettua huoltamoa varten.**

HUOMAUTUKSIA NAULAIMEN KÄYTÖSTÄ

- Oikea käyttö takaa turvallisuuden**
Tämä työkalu on suunniteltu naulojen kiinnittämiseen puuhun tai samanlaiseen materiaaliin. Käytä työkalua vain sille suunnitellulla tavalla.
- Varmista, että paine on teknisissä tiedoissa mainitun ilmanpaineen rajoissa.**
Paineilmakäyttöisiä naulaimia voidaan yhdistää vain paineilmaputkiin, joissa sallittu maksimipaine voi ylittyä korkeintaan 10%-lla. Tämä voidaan saavuttaa esimerkiksi alavirtausturvaventtiilin sisältävällä paineenvähennysventtiilillä.
(Mallille NR90AE (T1), 110% nimellisestä sallitusta maksimipaineesta on 9.1 baaria = 130 psi)
- Paineilmakäyttöisiä naulaimia tulee käyttää vain alhaisimmalla mahdollisella käsillä olevaan työprosessiin vaadittavalla ilmanpaineella, jotta estettäisiin tarpeettoman korkeat melutasot, lisääntynyt kuluminen ja tuloksena syntyvät viat.**
- Älä koskaan käytä työkalua muilla korkeapaineikaasuilla kuin paineilmalla.**
Älä koskaan käytä hiilidioksidia, happea tai muuta kaasua painesäiliöistä.
- Varo palamaan syttymistä ja räjähdystä.**
Naulauksen aikana saattaa syntyä kipinöitä, joten on vaarallista käyttää työkalua lakan, maalin, bensiinin, tinnerin, polttoaineen, kaasun, liiman tai muiden helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden läheisyydessä. Tätä työkalua ei siis missään olosuhteissa saa käyttää tällaisten aineiden läheisyydessä.
- Käytä aina silmäsuojaa (suojalaseja).**
Kun käytät työkalua, käytä aina silmäsuojaa ja varmista, että lähellä olevat henkilöt käyttävät sitä myös. Virheellisesti kiinnitettyjen naulojen palaset saattavat singota silmiin ja ovat täten erittäin vaarallisia näölle. Silmäsuojia voidaan hankkia mistä tahansa alan liikkeestä. Silmäsuojaa on pidettävä aina tätä työkalua käytettäessä. Käytä joko silmäsuojaa tai suurta suojaa omien silmälasien päällä.
Työnantajan olisi ehdottomasti säädettävä silmäsuojan käyttö pakolliseksi.
- Suojaa korvasi ja pääsi.**
Käytä nauloja kiinnittäessäsi korva- ja pääsuojaa. Tilanteesta riippuen on varmistettava, että myös ympärillä olevat henkilöt käyttävät niitä.
- Ota huomioon lähistöllä työskentelevät.**
On erittäin vaarallista, jos virheellisesti kiinnitetyt naulat sinkoilevat ja osuvat lähistöllä oleviin. Ota siis huomioon lähistöllä työskentelevien turvallisuus, kun käytät tätä työkalua. Varmista, että naulan poistoaukon läheisyydessä ole ketään.
- Älä koskaan kohdista naulan poistoaukkoa kehenkään.**
On aina oletettava, että työkalussa on nauloja. Jos naulojen poistoaukko suunnataan muihin henkilöihin päin, vakava onnettomuus saattaa olla seurauksena, jos työkalu tyhjenetään vahingossa. Kun liität tai irrotat letkua ja asetat nauloja ym. varmista, että naulojen poistoaukko ei ole suunnattu ketään (itsesi mukaan lukien) kohti. Vaikka nauloja ei olisikaan ladattu, on vaarallista tyhjentää kone, jos se on suunnattu muita kohti. Koneetta on aina käsiteltävä varoen.
- Tarkasta painovipu ennen työkalun käyttöä.**
Ennen kuin alat käyttää työkalua, varmista aina, että painovipu ja venttiili toimivat oikein. Kun nauloja ei ole liitetty työkaluun, liitä letku ja varmista seuraavat seikat. Jos toimintääntä kuuluu, se on merkki viasta, joten älä käytä työkalua ennen kuin se on tarkastettu ja korjattu.

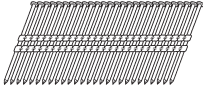
- Jos pelkkä laukaisimen vetäminen aiheuttaa porausterän liikkumisäänen, työkalussa on jokin vika.
- Jos pelkkä painovivun painaminen naulattavaa materiaalia vasten aiheuttaa terän liikkumisäänen, työkalussa on jokin vika. Muista myös, että painovivua ei saa koskaan muuttaa eikä poistaa.
- 10. Käytä aina vain teknisissä tiedoissa mainittuja nauloja.**
Älä koskaan käytä muita kuin teknisissä tiedoissa ja näissä käyttöohjeissa mainittuja nauloja.
- 11. Ole varovainen, kun liität letkun.**
Kun liität letkun ja lataat nauloja, varmista seuraavat seikat, jotta työkalu ei käynnisty vahingossa:
- Älä kosketa laukaisinta.
 - Älä anna laukaisupään koskettaa mitään pintaa.
 - Pidä laukaisupää suunnattuna alas.
- Noudata ohjeita tarkkaan ja varmista, että naulojen poistoaukon edessä ei ole ketään.
- 12. Älä pidä sormeasi laukaisimella.**
Pane sormesi laukaisimelle vain silloin, kun aiot kiinnittää nauloja. Jos kannat työkalua tai annat sen jollekulle sormesi ollessa laukaisimella, saatat vahingossa käynnistää naulauksen ja aiheuttaa onnettomuuden.
- 13. Paina naula-aukkoa lujasti naulattavaan materiaaliin.**
Kun naulaat, paina naula-aukkoa lujasti naulattavaan materiaaliin. Jos naula-aukkoa ei pidetä oikein, naulat eivät kiinnity kunnolla.
- 14. Pidä jalat ja kädet poissa laukaisupäästä.**
On erittäin vaarallista, jos naula osuu käteen tai jalkaan.
- 15. Varo työkalun takaisinpotkua.**
Älä vie päättäsi tms. vartalon osaa työkalun pään lähelle sen käytön aikana. Tämä on vaarallista, sillä työkalu saattaa sinkoilla voimakkaasti, jos kiinnitettävä naula osuu naulauksen aikana toiseen naulaan tai muuhun kovaan kohtaan.
- 16. Ole varovainen poratessasi ohutta levyä tai puumateriaalin nurkkia.**
Kun naulaat ohutta levyä, naula saattaa mennä sen läpi. Näin saattaa käydä myös kulmia naulattaessa. Varmista silloin, että materiaalin alla tai vieressä ei ole mitään (ei esim. käsiä).
- 17. Yhtäaikainen naulaus saman seinän kummaltakin puolelta on erittäin vaarallista.**
Seinän kummaltakin puolelta ei missään tapauksessa saa naulata samanaikaisesti. Se on erittäin vaarallista, koska naula saattaa tulla läpi ja aiheuttaa onnettomuuden.
- 18. Älä käytä työkalua rakennustelineillä ja portailla.**
Työkalua ei saa käyttää esim. seuraavissa tapauksissa:
- kun naulauspaikan vaihdossa joudutaan käyttämään telinettä, portaita, tikapuita tms.
 - laatikkojen sulkemiseen
 - kuljetuksen turvajärjestelmien kiinnittämiseen esim. ajoneuvoihin.
- 19. Älä irrota letkua sormi laukaisimella.**
Jos letku irrotetaan sormi laukaisimella, seuraavalla kerralla kun letku kiinnitetään on olemassa vaara, että työkalu laukaisee naulan tai toimii virheellisesti.
- 20. Irrota letku ja ota jäljellä olevat naulat pois käytön jälkeen.**
Kytke työkalu irti ilmasta ennen huoltoa, puhdistusta tai kiinnijuuttuneen naulan irrottamista, työskentelyalueelta poistumista, työkalun siirtämistä toiseen paikkaan ja käytön jälkeen. On erittäin vaarallista, jos kone laukaisee naulan vahingossa.
- 21. Kun irrotat kiinnijuuttunutta naulaa, irrota ensin letku ja vapauta paineilma.**
Kun irrotat naula-aukkoon kiinnijuuttunutta naulaa, irrota ensin letku ja vapauta sähkötyökalun sisällä oleva paineilma.
- 22. Rungossa ei saa käyttää naaraspistoketta (ilmapistoke).**
Jos naaraspistoke asennetaan runkoon, paineilman veto ei joskus onnistu, kun letku on irrotettu, joten tätä tulee välttää.
Työkalussa ja varusteisiin kuuluvassa letkussa tulee olla sellainen letkuliitos, että kaikki paineilma poistuu työkalusta, kun liitos irrotetaan.

TEKNISET TIEDOT

Virtatyyppi	Männän vuorovaikutus
Ilmanpaine	4,9 – 8,3 baaria
Sopivat naulat	viitekuva
Ladattavien naulojen määrät	64 – 70 naulaa (2 liuskaa)
Koko	527 mm (L) × 322 mm (H) × 125 mm (W)
Paino	3,4 kg
Naulan syöttötapa	Kierreisyytystyyppi
Letku (sisähalkaisija)	8 mm

NAULOJEN VALINTA

Vain nauloja, jotka on näytetty alla olevassa taulukossa, voidaan kiinnittää tällä naulaimella.

Muovisidoksella yhteensidotut naulat Täysikantaiset naulat	Min.	Maks.
		

Naulojen halkaisijat

VAKIOVARUSTEET

- (1) Silmäsuoja..... 1
(2) Kärkisuojus (kiinnitetty työkaluun)..... 1

KÄYTTÖTAVAT

- Lattia- ja seinälistat.
- Ristikoiden ja ikkunoiden kasaaminen.
- Lattian aluset ja katon kattaus.
- Seinän verhoos.
- Tilapäisasuntojen ja valmistalojen rakentaminen.

ENNEN KÄYTTÖÄ TAPAHTUVAT VALMISTELUT

1. Valmistele letku

Käytä varusteisiin kuuluvaa letkua, joka on sisähalkaisijaltaan ainakin 8 mm.

HUOM

Ilmanantoletkun vähimmäistyöpaineen on oltava 12,8 baaria tai 150 prosenttia ilmanantojärjestelmässä syntyvästä paineesta riippuen siitä, kumpi näistä arvoista on korkeampi.

2. Varmista turvallisuus

HUOMAUTUS

- Asiaankuulumatottomat henkilöt (lapset mukaan luettuina) on pidettävä poissa laitteen läheltä.
- Käytä silmäsuojaa.
- Varmista pakokannen ym. kiinnittävien ruuvien tiukkuus.
- Varmista, ettei naulaimessa ole ilmavuotoja ja vaurioituneita tai ruostuneita osia.
- Varmista, että painovipu toimii oikein. Katso myös onko painovivun liikkuviin osiin kertynyt likaa.
- Varmista vielä kerran käyttöturvallisuus.

ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Tarkista ilmanpaine

HUOMAUTUS

Ilmanpaine on pidettävä jatkuvasti rajoissa 4,9 – 8,3 baaria.

Sääda ilmanpaine välille 4,9 – 8,3 baaria naulojen halkaisijan ja pituuden ja naulattavan puun kovuuden mukaan. Ota erityisesti huomioon kompressorin lähtöpaine, kapasiteetti ja putket, jotta paine ei ylitä

rajoitusta. Huomaa, että liiallinen paine saattaa vaikuttaa yleiseen suorituskyykyyn, käyttöikään ja turvallisuuteen.

2. Voitelu

- (1) Ennen tämän naulaimen käyttöä on järjestettävä ilmansäätö ilmakompressorin ja tämän laitteen välillä. Voitelu takaa sujuvan toiminnan, pidentää käyttöikää ja estää ruostumista.
- (2) Sääda voitelulaite niin, että öljyä tulee yksi tippa 5-10 naulauskierroksen välein.
- (2) On suositeltavaa käyttää suositettua öljyä (SHELL TONNA). Muut sopivat öljyt on mainittu listassa. Älä sekoita koskaan kahta tai useampaa öljytyyppiä yhteen.

3. Lataa naulat

HUOMAUTUS

- Kun lataat nauloja naulaimen
 - (1) älä paina laukaisinta,
 - (2) älä paina painovivua ja
 - (3) pidä kasvosi, kätesi, jalkasi ja muut ruuminosasi samoin kuin toisten henkilöiden ruumiinosat kärjen suun ulottumattomissa välttääksesi mahdollisen vahingon laitetta käytettäessä ja sitä kannettaessa.
- (1) Työnnä naulaliuska makasiinin takaosaan (Katso Kuva 2)
- (2) Liu'uta naulaliuskaa eteenpäin makasiinissa. Naulaliuskan pitäisi kulkea naulanpitimen kautta.
- (3) Vedä naulansyötintä (B) taaksepäin kytkeäksesi naulansyöttimen (A) naulaliuskaan.

HUOM

Käytä useamman kuin 5 naulan naulaliustaa.

Naulain on nyt valmis käyttöön.

Naulojen poisto:

- ① Vedä naulansyötintä (B) takaisinpäin.
- ② Palauta naulansyötin (B) eteenpäin hitaasti samalla, kun painat naulansyötintä (A).
- ③ Työnnä naulanpidintä kohti makasiinin sivua ja vedä ulos naulat makasiinin takaosasta.

HUOMAUTUS

Tahattoman käytön estämiseksi älä koskaan kosketa laukaisinta äläkä aseta painovivun yläpäätä työstöpenkille tai lattialle. Älä myöskään koskaan kohdista naula-aukkoa ketään kohti.

NAULAIMEN KÄYTTÖ

HUOMAUTUS

- Älä koskaan käytä tämän laitteen päätä tai runkoa vasarana.
- Varmista lähellä olevien turvallisuus.

1. Naulojen kiinnitys

Tämä tuote on naulain, jossa käytetään YKSITTÄISTÄ PERÄKKÄISLAUKAISUMEKANISMIA. Jos vedät laukaisinta ensin, mitään ei tapahdu, vaikka painat painovivua kohdetta vasten.

Paina naula-aukko haluttuun kohtaan ja sitten vedä laukaisinta kiinnittääksesi naulan yksittäislaukaussalla (Katso Kuva 3).

Kun olet naulannut kerran, uudelleen naulaaminen ei ole mahdollista siihen asti, kunnes laukaisin vapautetaan ja painetaan uudelleen.

Älä käännä laukaisimen tappia, se on lukittu (Katso Kuva 4). Et voi kiinnittää naulaa ensin vetämällä laukaisinta ja sitten painamalla painovivua kohdetta vasten (jatkuva naulaaminen).

VAROITUS

Naula laukaistaan joka kerta, kun laukaisinta painetaan niin kauan kuin painovipu pysyy painettuna.

HUOMAUTUS

- Ole varovainen kiinnittäessäsi nauloja kulmiin tai sahatavaraan; naula saattaa mennä vinoon tai tulla kulman läpi.

- Älä kiinnitä naulaa toiseen naulaan.
- Älä kiinnitä naulaa metallisiin osiin.

HUOM

- Huomattava ilman kuormaa tapahuvasta toiminnasta Joskus naulaus jatkuu senkin jälkeen, kun kaikki makasiinissa olevat naulat on jo kiinnitetty. Tästä käytetään nimitystä "ilman kuormaa tapahtuva toiminta". Tällainen toiminta vahingoittaa puskuria, makasiinia ja naulan syöttölaitetta. Jotta ilman kuormaa tapahtuva toiminta saadaan estettyä, varmista paljonko nauloja on jäljellä. Kaikki naulat on otettava pois käytön jälkeen.
- Käsittele aina nauloja ja pakkausta varovaisesti. Jos naulat putoavat, niitä yhdistävä side voi rikkoutua.
- Naulauksen jälkeen:
 - (1) irrota ilmaletku naulaimesta
 - (2) irrota kaikki naulat naulaimesta
 - (3) lisää 5-10 tippaa HiKOKIn pneumaattista työkaluvoiteluainetta naulaimen ilmapistokkeeseen ja
 - (4) avaa kompressorin tankin tyhjennyshana poistaaksesi mahdollisen kosteuden.
- Alhaisissa lämpötiloissa kone ei joskus toimi oikein. Käytä konetta aina sopivassa ympäristölämpötilassa.

2. Naulaussyvytyden säätö (Katso kuva 5)

- Jotta jokainen naula menee samaan syvyyteen, varmista että:
- (1) Naulaimen kohdistuva ilmanpaine pysyy vakiona (säädin on asennettu ja että se toimii kunnolla) ja
 - (2) Naulainta pidetään aina lujasti työstökappaleita vasten. Jos naulat menevät liian syvälle tai liian matalalle työstökappaleeseen, säädä naulaussyvyys seuraavalla tavalla.
 - ① Irrota ilmaletku naulaimesta.
 - ② Jos naulat menevät liian syvälle, käännä säädintä matalalle puolelle.
 - Jos naulat menevät liian matalalle, käännä säädintä syvälle puolelle.
 - ③ Lopeta säätimen kääntäminen, kun koenaulauksessa saavutetaan sopiva syvyys.
 - ④ Liitä ilmaletku. Käytä silmäsuojaa. Suorita koenaulaus.
 - ⑤ Irrota ilmaletku naulaimesta.
 - ⑥ Valitse säätimelle sopiva asento.

3. Kärkisuojuksen käyttö (Katso Kuva 6)**HUOMAUTUS**

Kun irrotat tai kiinnität kärkisuojusta, varmista, että olet siirtänyt sormesi pois laukaisimelta ja irrottanut ilmaletkun naulaimesta.

Kärkisuojus on kiinnitetty painovivun kärkeen työstökappaleen suojaamiseksi naarmuilta ja vahingolta. Poista se alla näytetyssä järjestyksessä, kun et käytä sitä.

- (1) IRROTA ILMALETKU NAULAIMESTA.
- (2) Vedä kärkisuojusta kuvan osoittaman nuolen suuntaisesti.
- Kiinnitä se painovivun kärkeen päivittäin järjestäytyksessä kuin irrotettaessa.

TARKASTUS JA HUOLTO**HUOMAUTUS**

Muista irrottaa letku kiinnijuuttuneiden naulojen irrotuksen, tarkastuksen, huollon ja puhdistuksen ajaksi.

1. Makasiinin tarkastus

Puhdista makasiini. Poista paperisilppu ja puulastut, joita voi kertyä makasiiniin. Voitele se HiKOKIn pneumaattisella työkaluvoiteluaineella.

2. Tarkasta kunkin osan asennusruuvit

Tarkasta säännöllisin välein onko laitteessa löystyneitä asennusruuveja ja löytyykö ilmavuotoja. Kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit. Laitteen käyttö ruuvien ollessa löysällä aiheuttaa vaaratilanteen.

3. Painovivun tarkastus

Tarkasta, että painovipu (**Kuva 1**) voi liukua tasaisesti. Puhdista painovivun liukualue ja käytä mukana tullutta öljyä voitelemiseen silloin tällöin. Voiteleminen mahdollistaa tasaisen liukumisen ja samanaikaisesti estää ruosteen muodostumisen.

4. Säilytys

- Kun et käytä työkalua pitkään aikaan, lisää ohut kerros voiteluainetta teräksisiin osiin ruosteen välttämiseksi.
- Älä säilytä naulainta kylmissä sääolosuhteissa. Pidä naulain lämpimässä paikassa.
- Kun naulain ei ole käytössä, se pitäisi säilyttää lämpimässä ja kuivassa paikassa. Pidä naulain pois lasten ulottuvilta.

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

KOMPRESSORI**HUOMAUTUS**

Kun ilmakompressorin suurin käyttöpainne ylittää 8,3 baaria, hanki vähennysventtiili ilmakompressorin ja naulaimen väliin. Säädä ilmanpaine sitten käyttöalalle 4,9 – 8,3 baaria. Jos ilmasäädin on asennettu, voitelu on myös mahdollista, mikä on lisämukavuus.

ÖLJYSUODATTIMEN VÄHENNYSVENTTIILI (Ilmasäädin)

Jotta laitetta voitaisiin käyttää parhaissa mahdollisissa olosuhteissa ja sen käyttöikä pysyisi mahdollisimman pitkänä, on suositeltavaa käyttää öljysuodattimen vähennysventtiiliä. Rajoita laitteen ja ilmasäätimen välinen letku alle 10 m käytön aikana. (**Kuva 7**)

SOPIVAT VOITELUAINEET

Voiteluainetyyppi	Voiteluaineen nimi
Suosittettu öljy	SHELL TONNA
Moottoriöljy	SAE10W, SAE20W
Turbiiniöljy	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

Tietoja melusta

Meluarvot vastaavat normia EN 792-13, KESÄKUU, 2000:

Tyypillinen	A-painotteinen	yhden	tapahtuman
äänipainearvo		LWA	1 s, d= 105 dB.
Tyypillinen	A-painotteinen	yhden	tapahtuman
äänitehopainearvo työasemalla		LpA	1s, d= 98 dB.
KpA-toleranssi: 2,5 dB (A)			

Nämä arvot ovat työkaluun liittyviä arvoja eivätkä ne edusta käytössä syntyvää melua. Käytössä syntyvä melu riippuu esim. työympäristöstä, työstettävästä materiaalista, sen tuesta, meneillään olevien töiden lukumäärästä jne.

Riippuen työpaikan olosuhteista ja työstökappaleesta on kenties tarpeen suorittaa melun vaimennustoimenpiteitä kuten esim. asettamalla työstökappale ääntä vaimentavalle pinnalle, estämällä värinä kiinnittämällä työstökappale tai peittämällä se ja säättämällä toimenpiteessä tarvittava ilmanpaine minimiin jne.

Erikoistapauksissa on tarpeen käyttää kuulosuojaa.

Tietoja värinästä

Tyypillinen värinäarvo vastaa normia EN 792-13, KESÄKUU, 2000: 5,5 m/s².

Epävarmuus K = 1,5 m/s²

Tämä arvo on työkaluun liittyvä arvo eikä se edusta vaikutusta käsiin-käsivarteen työkalua käytettäessä. Vaikutus käteen-käsivarteen riippuu esim. puristusvoimasta, kontaktipinnan painovoimasta, työskentelysuunnasta, energialähteen säädöstä, työstökappaleesta ja sen tuesta.

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

1. **Operate the power tool safely for correct uses.**
Do not use the power tool for uses other than those specified in this instructions.
2. **For safe operation handle the power tool correctly.**
Please follow the instructions given in this instruction manual and correctly handle this tool so as to ensure safe operation. Never let the tool be used by children or people who do not know enough to be able to handle it correctly, or let it be used by people who cannot operate it correctly.
3. **Confirm the safety of the workshop.**
Keep unauthorized people away from the workshop. Especially children should be kept away.
4. **The right parts in the right places.**
Do not remove any of the covers or screws. Keep them in place as they have their functions.
Moreover, because it would be dangerous, never make modifications to the tool or use it after making modifications.
5. **Check the tool before using it.**
Before using the tool, always check that no parts of it are broken, that all screws are completely tight, and that no parts are missing or rusty.
6. **Excessive work could cause accidents.**
Do not make tools and accessories work beyond their abilities. Excessive work not only damages the power tool but also is dangerous in itself.
7. **Stop operation immediately if abnormalities are noticed.**
Stop operation if you notice abnormalities, or if the power tool does not work properly; have the power tool inspected and serviced.
8. **Look after the power tool carefully.**
If you drop or knock the power tool against things, the outer frame may be deformed and cracks or other kinds of damage may occur, so please handle it with sufficient care. Also, do not scratch or engrave signs on the power tool. Owing to high pressure air inside the tool, cracks in the surface are dangerous. Never use the power tool if a crack develops or if air is escaping from a crack.
9. **Take good care for a long life.**
Always take good care of the power tool and keep it clean.
10. **Inspection at regular intervals is essential for safety.**
Inspect the power tool at regular intervals so that the power tool can be operated safely and efficiently at all times.
11. **Consult an authorized service agent if repair or parts replacement is necessary.**
Ensure that the power tool is serviced by authorized service agent only, and that only genuine, replacement parts are used.
12. **Keep the power tool in a proper place.**
When not in use, the power tool should be kept in a dry place out of the reach of children. Put into the body 5-10 drops oil through the hose joint to protect the tool from rust.
13. **The exploded assembly drawing on this handling instructions should be used only for authorized service center.**

PRECAUTIONS ON USING NAILER

1. **Safe operation through correct usage**
This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.
2. **Make sure air pressure is within the rated range of air pressure.**
Fastener driving tools operated by compressed air shall only be connected to compressed air lines where the maximum allowable pressure cannot be exceeded by a factor of more than 10% which can for example be achieved by a pressure reduction valve which includes a downstream safety valve.
(For model NR90AE (T1), 110% of rated maximum allowable pressure is 9.1 bar = 130 psi)

Fastener driving tools operated by compressed air should only be operated at the lowest pressure required for the work process at hand, in order to prevent unnecessarily high noise levels, increased wear and resulting failures.
3. **Never operate the equipment with high-pressure gases other than compressed air.**
Never use carbon dioxide, oxygen or another gas from pressurized containers under any circumstances.
4. **Be careful of ignition and explosions.**
Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.
5. **Always wear eye protection (protective goggles).**
When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.
The possibility of fragments of the nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.
Employers should always enforce the use of eye protection equipment.
6. **Protect your ears and head.**
When engaged in nailing work please wear ear muffs and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear muffs and head protection.
7. **Pay attention to those working close to you.**
It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.
8. **Never point the nail outlet towards people.**
Always assume the tool contains fasteners.
If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the tool. When connecting and disconnecting the hose, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

9. **Before using the power tool, check the push lever.**
Before using the power tool make sure to check that the push lever and valve operate properly. Without nails loaded into the power tool, connect the hose and check the following. If the sound of operation occurs this indicates a fault, so in such a case do not use the power tool until it has been inspected and repaired.
 - If merely pulling the trigger causes operating sound of driver blade movement occur, the power tool is faulty.
 - If merely pushing the push lever against the material to be nailed causes the sound of driver blade movement to occur, the power tool is faulty. Furthermore, with regard to the push lever, please note that it must never be modified or removed.
10. **Use specified nails only.**
Never use nails other than those specified and described in these instructions.
11. **Be careful when connecting the hose.**
When connecting the hose and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the following.
 - Do not touch the trigger.
 - Do not allow the firing head to contact with any surface.
 - Keep the firing head down.
Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.
12. **Do not carelessly place your finger on the trigger.**
Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.
13. **Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.**
When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.
14. **Keep hands and feet away from the firing head when using.**
It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.
15. **Beware of the tool's kickback.**
Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.

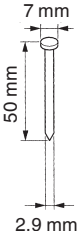
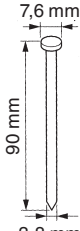
16. **Take care when nailing thin boards or the corners of wood.**
When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.
17. **Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous**
Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.
18. **Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.**
The power tool shall not be used for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
 - closing boxes or crates,
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
19. **Do not disconnect the hose with your finger on the trigger.**
If you disconnect the hose with your finger on the trigger, the next time the hose is connected, there is a danger that the power tool will fire a nail spontaneously, or operate incorrectly.
20. **Disconnect the hose and take out any nails left in the magazine after use.**
Disconnect tool from air before doing tool maintenance, cleaning a jammed fastener, leaving work area, moving tool to another location, or after use. It is very dangerous for a nail to be fired by mistake.
21. **When removing a nail which has become stuck, make sure to first of all disconnect the hose and release compressed air.**
When removing a nail which has become stuck in the nail outlet, first of all make sure to disconnect the hose and release compressed air inside the power tool. Accidental firing of the nail could be very dangerous.
22. **A female plug (air socket) should not be used in the body.**
If a female plug is installed in the body, the compressed air sometimes can not be drawn when the hose is disconnected so avoid this.
The tool and air supply hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the tool when the coupling joint is disconnected.

SPECIFICATIONS

Type of power	Piston reciprocating
Air pressure	4.9 – 8.3 bar
Applicable nails	ref. Fig.
Numbers of loadable nails	64 – 70 nails (2 strips)
Size	527 mm (L) × 322 mm (H) × 125 mm (W)
Weight	3.4 kg
Nail-feeding method	Spiral spring type
Hose (inside diam.)	8 mm

NAIL SELECTION

Only nails shown in the Table below can be driven with this Nailer.

Plastic-collated strip nails Full-head nails	Min.	Max.
		

Dimensions of nails

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Eye protection 1
 (2) Nose cap (mounted on tool)..... 1

APPLICATIONS

- Floor and wall framing.
- Truss build-up, Window build-up.
- Subflooring and roof decking.
- Wall sheathing.
- Mobile home and modular housing construction.

PREPARATION PRIOR TO OPERATION

1. Prepare the hose

Be sure to use the hose provided with minimum 8 mm inside diameter.

NOTE

The air supply hoses must have a minimum working pressure rating of 12.8 bar or 150 percent of the maximum pressure produced in the air supply system, whichever is higher.

2. Check on safety

CAUTION

- Unauthorized persons (including children) must be kept away from the equipment.
- Wear eye protection.
- Check the retaining screws which fix the exhaust cover, etc. for tightness.
Check the nailer for air leaks and defective or rusty parts.
- Check whether or not the push lever works correctly. Also check whether or not any dirt has adhered to the moving parts of the push lever.
- Recheck on operational safety.

BEFORE USE

1. Check the air pressure

CAUTION

The air pressure must be constantly maintained at 4.9 – 8.3 bar.

Adjust the air pressure between 4.9 to 8.3 bar according to the diameters and length of nails and hardness of the wood being nailed. Pay special attention to the output

pressure, capacity, and piping on the air compressor, so that air pressure does not exceed the specified limit. Note that excessive pressure may affect overall performance, service life, and safety.

2. Lubrication

- (1) Prior to operating this nailer, be sure to provide an air set between the air compressor and this device. Lubrication through the air set offers smooth operation, extended service life, and anticorrosion. Adjust the oiler so that a single drop of oil is supplied at intervals of 5 to 10 nailing cycles.
- (2) It is recommended using the recommended oil (SHELL TONNA). Other applicable oils are listed. Never mix two or more types of different oils.

3. Load nails

CAUTION

- When loading nails into Nailer,
 - (1) do not depress trigger;
 - (2) do not depress push lever; and
 - (3) keep your face, hands feet and other body parts, as well as those of other persons away from the nose muzzle to avoid possible injury during usage and carrying.
- (1) Insert nail strip into rear of magazine (See Fig. 2).
- (2) Slide the nail strip forward in the magazine. The nail strip should pass the nail stopper.
- (3) Pull the nail feeder (B) back to engage the nail feeder (A) to the nail strip.

NOTE

Use nail strip of more than 5 nails.

The Nailer is now ready to operate.

Removing the nails:

- ① Pull the nail feeder (B) backward.
- ② Return the nail feeder (B) forward quietly while pushing the nail feeder (A).
- ③ Push the nail stopper toward the magazine side, and pull out nails from the back of the magazine.

CAUTION

To prevent unintentional operation, never touch the trigger or place the top end of the push lever on a work bench or floor. Also, never face the nail outlet toward any part of a person.

HOW TO USE THE NAILER

CAUTION

- Never use the head or body of this device as a hammer.
- Take precautions to ensure the safety of persons in the vicinity during operation.

1. Nailing procedures

This product is a nailer using SINGLE SEQUENTIAL ACTUATION MECHANISM. If you pull the trigger first, nothing will happen even if you press the push lever up against an object.

Depress the nail outlet onto the desired point; then pull the trigger to drive a nail in a single shot (See Fig.3).

After nailing once, nailing will not be possible again until the trigger is released and pressed again.

Don't turn a trigger pin, it's locked (See Fig.4).

You cannot drive a nail by first pulling on the trigger and then pressing the push lever against an object (continuous nailing).

WARNING

A nail will fire each time the trigger is depressed as long as the push lever remains depressed.

CAUTION

- Exercise care when nailing corners of lumber. When continuous nailing corners of lumber, a nail may go astray or break through the corner.
- Do not drive a nail on another nail.
- Do not drive a nail on metal parts.

NOTE

- Precautions on no-load operation
Sometimes nailing will continue after driving in all nails previously contained in the magazine. This is termed "no-load operation". Such operation may deteriorate the bumper, magazine, and nail feeder. To avoid no-load operation, occasionally confirm the amount of remaining nails. On the other hand, all nails should be removed after using this nailer.
- Always handle nails and package carefully. If nails are dropped, collating bond may be broken.
- After nailing:
 - (1) disconnect air hose from the nailer;
 - (2) remove all nails from the nailer;
 - (3) supply 5 – 10 drops of HiKOKI pneumatic tool lubricant into the air plug on the nailer; and
 - (4) open the petcock on the air compressor tank to drain any moisture.
- Under low temperature conditions, the machine sometimes does not operate correctly. Always operate the machine at the appropriate ambient temperature.

2. Adjusting the nailing depth (See Fig. 5)

To assure that each nail penetrates to the same depth, be sure that:

- (1) the air pressure to the Nailer remains constant (regulator is installed and working properly), and
- (2) the Nailer is always held firmly against the workpiece. If nails are driven too deep or shallow into the workpiece, adjust the nailing depth in the following order.
 - ① Disconnect air hose from nailer.
 - ② If nails are driven too deep, turn the adjuster to the shallow side.
If nails are driven too shallow, turn the adjuster to the deep side.
 - ③ Stop turning the adjuster when a suitable position is reached for a nailing test.
 - ④ Connect the air hose.
Always wear eye protection.
Perform a nailing test.
 - ⑤ Disconnect air hose from nailer.
 - ⑥ Choose a suitable position for the adjuster.

3. Using the nose cap (See Fig. 6)

CAUTION

When detaching or attaching the nose cap, be sure to remove your finger from the trigger and disconnect the air hose from the nailer.

The nose cap is attached to the push lever tip to protect the workpiece from scratches or damage. Remove in the order shown below when not using.

- (1) DISCONNECT AIR HOSE FROM NAILER.
 - (2) Pull out the nose cap in the direction of the arrow as shown in the diagram.
- Attach to the tip of the push lever in the reverse order of detaching.

2. Check on mounting screws for each part

At regular intervals check every part for loose mounting screws and whether or not there are any air leaks. Retighten any loose screws. Operating the equipment with loose screws untightened will incur a hazard.

3. Inspecting the push lever

Check if the push lever (Fig. 1) can slide smoothly. Clean up the sliding area of the push lever and use the provided oil for lubrication from time to time. Lubrication enables smooth sliding and simultaneously serves to prevent the formation of rust.

4. Storing

- When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
- Do not store the Nailer in a cold weather environment. Keep the Nailer in a warm area.
- When not in use, the Nailer should be stored in a warm and dry place.
Keep out of reach of children.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

COMPRESSOR

CAUTION

When the maximum, operating pressure of the air compressor exceeds 8.3 bar, be sure to provide a reducing valve between the air compressor and nailer. Then, adjust the air pressure within the operating range of 4.9 - 8.3 bar. If the air set is installed, lubrication is also possible, thus providing additional convenience.

OILER-FILTER-REDUCING VALVE (Air Set)

So that the equipment can be operated under an optimum condition to ensure extended service life, it is recommended to use an oiler filter reducing valve. Please limit the length of the hose between the unit and the air set to within 10m when using. (Fig. 7)

APPLICABLE LUBRICANTS

Type of lubricant	Name of lubricant
Recommended oil	SHELL TONNA
Motor oil	SAE10W, SAE20W
Turbine oil	ISO VG32 – 68 (#90 – #180)

INSPECTION AND MAINTENANCE

CAUTION

Be sure to disconnect the hose during cleaning jams, inspection, maintenance and cleaning.

1. Inspecting the magazine

Clean the magazine. Remove paper chips or wooden chips which may have accumulated in the magazine. Lubricate it with HiKOKI pneumatic tool lubricant.

Noise Information

Noise characteristic values in accordance with EN 792-13, JUNE, 2000.

The typical A-weighted single-event sound power level
LWA,1s,d = 105 dB
The typical A-weighted single-event emission sound
pressure level at work station *LpA,1s,d* = 98 dB.
Uncertainty KpA: 2.5 dB (A)

These values are tool-related characteristic values and do not represent the noise development at the point of use. Noise development at the point of use will for example depend on the working environment, the workpiece, the workpiece support and the number of driving operations, etc.

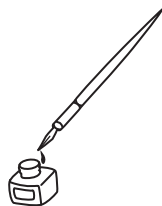
Depending on the conditions at the workplace and the form of the workpiece, individual noise attenuation measures may need to be carried out, such as placing workpieces on sound-damping supports, preventing workpiece vibration by means of clamping or covering, adjusting to the minimum air pressure required for the operation involved, etc.

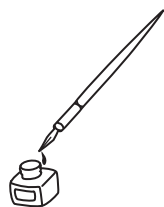
In special cases it is necessary to wear hearing protection equipment.

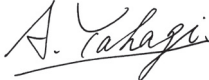
Vibration Information

The typical vibration characteristic value in accordance with EN 792-13, JUNE,2000: 5.5 m/s².
Uncertainty K = 1.5 m/s²

This values is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. An influence to the hand-arm-system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.





Svenska EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET Vi förklarar på eget ansvar att produkten stavspikverktyg, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Tim Sieberns som är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen finns på *4) – Se nedan. Bilaga V (2000/14/EG): För information rörande buller, se kapitelbeskrivningen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.	Suomi EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että runkonaulain, joka identifioidaan tyypin ja erityisen tunnistuskoodin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tim Sieberns, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston, on kohdassa *4) – katso alta. Liite V (2000/14/EY): Katso melupäästöihin liittyviä tietoja kappaleesta ominaisuudet. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.
Dansk EF-OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING Vi erklærer os fuldstændigt ansvarlige for, at Stavsøm, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Tim Sieberns, der er bemyndiget til at udarbejde den tekniske fil er ved *4) – Se nedenfor. Appendix V (2000/14/EF): For information vedrørende støjafgivelse henvises til afsnittet Specifikationer. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.	English EC DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that Strip Nail, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Tim Sieberns who is authorized to compile the technical file is at *4) – See below. Annex V (2000/14/EC): For information relating to noise emissions, see the chapter specifications. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.
Norsk EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE Vi erklærer på eget ansvar at Stavspikerpistol, identifisert etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Tim Sieberns, som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen, er på *4) – Se nedenfor. Anneks V (2000/14/EF): For informasjon relatert til lydemisjon, se kapittel spesifikasjonene. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.	
*1) NR90AE(T1) C351608B *2) 2006/42/EC, 2011/65/EU *3) EN792-13:2000+A1:2008	
*4) Representative office in Europe Koki Holdings Europe GmbH Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  28. 2. 2025  A. Yahagi General Manager of Validation/Service Division Koki Holdings Co., Ltd.	

Koki Holdings Co., Ltd.